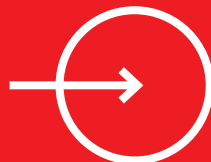


ESCH-SUR-ALZETTE
LUXEMBOURG

PLAN COMMUNAL INTÉGRATION

2017 -
2020



ma ville, ma vie



SOMMAIRE

MOT D'INTRODUCTION → p.5

PRÉLIMINAIRES → p.6

I. ÉTAT DES LIEUX → p.7

I.I. Regard sociodémographique sur la population
d'Esch-sur-Alzette → p.8

I.I.I. Caractéristiques des dynamiques de la participation
et de la mixité sociale → p.9

I.II. Identification des freins à l'intégration et
élaboration d'objectifs pour le premier
Plan Communal Intégration → p.11

**II. BILAN D'ACTIONS
MISES EN ŒUVRE** → p.14

II.I. Identification des ressources et des
actions locales → p.16

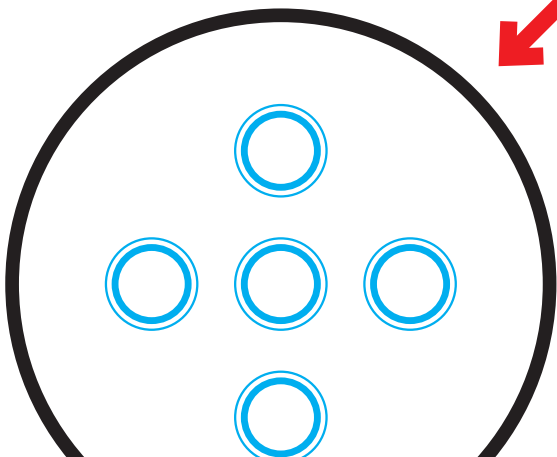
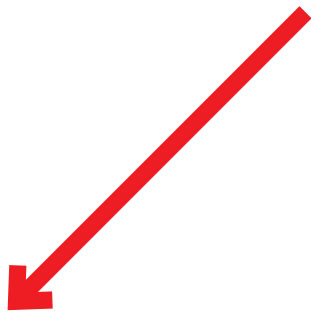
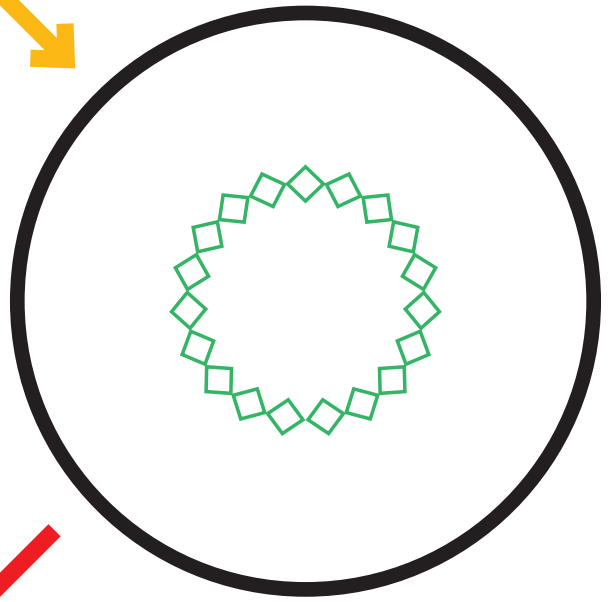
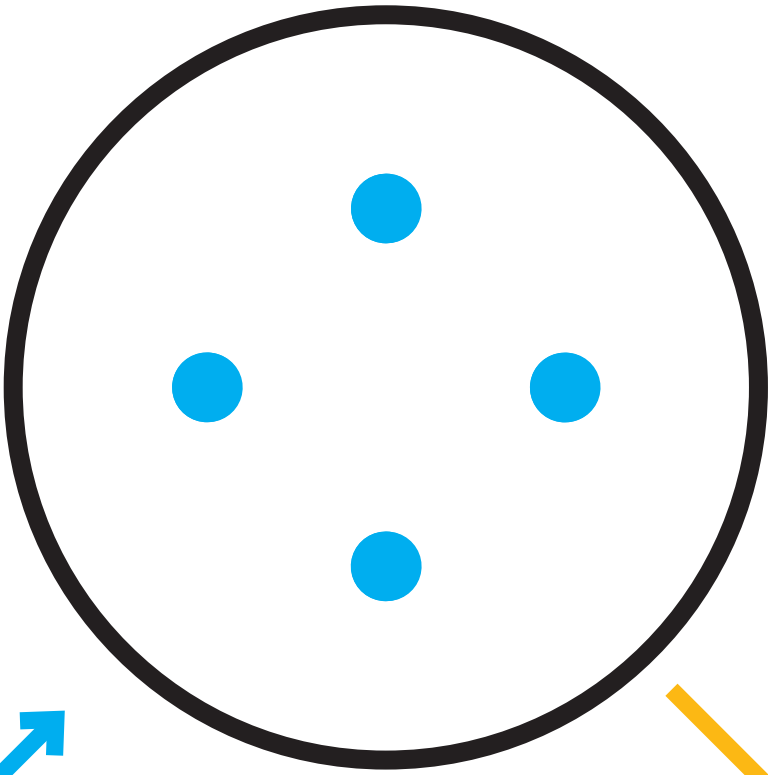
II.II. Processus de la mise en œuvre de ces actions
- observations générales → p.26

**III. CONCEPTION DU PREMIER
PLAN D'ACTION** → p.28

III.I. Actions phares et recommandations
pour le premier Plan Communal Intégration → p.30

III.II. Plan d'action de la Ville d'Esch-sur-Alzette → p.37

IV. ÉVALUATION ET SUIVI → p.55



Après deux ans de travail intensif avec l'effort de collaborateurs et collaboratrices internes et externes, mais surtout avec une participation active des forces vives de la commune, c'est-à-dire des citoyennes et citoyens eschois, nous pouvons enfin vous présenter le Plan Communal Intégration (PCI), un dossier fort de 57 pages et en même temps une vraie « roadmap », un vrai outil de travail pour les 3 prochaines années.

Le Plan Communal Intégration est en somme la suite logique du Pacte d'intégration, pacte que la Ville avait signé en 2011 avec le Ministère de la Famille et de l'Intégration, ainsi qu'avec l'Agence interculturelle de l'ASTI (Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés). Le Pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette décrit un ensemble de mesures visant à favoriser l'intégration des résidents non-luxembourgeois de la commune. Il avait aussi pour objectif de réunir l'administration communale et les acteurs locaux et de leur donner tout support nécessaire dans la mise en place de la politique d'intégration.

Le Pacte d'intégration avait une durée de 3 ans (mars 2011- mars 2014). Afin de consolider le processus mis en place grâce à la dynamique enclenchée par le pacte, les responsables politiques ont décidé le développement d'un Plan Communal Intégration. Il s'agissait d'inscrire les actions déjà existantes dans un cadre structuré et cohérent et de proposer des actions nouvelles en consultant les publics concernés.

La Commission communale consultative d'intégration (CCCI) a contacté l'asbl 4Motion et la firme Brainiact en vue de l'accompagnement externe du processus participatif.

4Motion et Brainiact ont proposé un questionnaire et, sur demande de la CCCI, 4 réunions dans les différents quartiers de la Ville ont été organisées. La CCCI a eu pignon sur rue avec son stand traditionnel dans la rue de l'Alzette, pour collecter un échantillon représentatif d'opinions de la population eschoise. Finalement, plus de 550 questionnaires ont pu être épluchés par nos partenaires 4Motion et Brainiact. Parallèlement, un état des lieux des actions déjà réalisées a été fait, en collaboration avec les services communaux.

Les citoyens et citoyennes ont, en plus, eu l'occasion de participer à sept groupes de réflexion (au 1^{er} trimestre 2016) et à trois ateliers thématiques (entre mai et juillet 2016). Lors de ces workshops, les freins principaux à l'intégration ont été détectés et des actions nouvelles, à inclure dans le plan d'actions du PCI, ont été proposées.

Lors de la deuxième édition des Assises de l'Intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette, en date du 12 novembre 2016, les citoyens et citoyennes pouvaient encore une fois formuler leurs demandes et souhaits pour la réalisation définitive du Plan Communal Intégration.

Mais, le PCI n'est pas seulement un outil de travail, auquel ont été associés les citoyens et citoyennes, ou un ensemble d'actions et de mesures, en faveur de tous les résidents et résidentes de la ville. Il faudrait également remercier tous les services communaux qui s'étaient concertés dans de longues réunions, afin d'établir un véritable inventaire des activités que la Ville offre déjà à l'heure actuelle, ou dont le citoyen a une demande.

Par la présente, nous souhaitons remercier tous les acteurs qui ont collaboré à la réalisation de ce document : 4Motion, Brainiact, les citoyens et citoyennes, qui ont répondu au questionnaire ou participé aux différents workshops, et les membres de la Commission consultative communale d'Intégration, surtout le secrétaire de la commission.

Un merci spécial au service à l'Egalité des Chances pour avoir coordonné de façon exemplaire les réunions avec les services de la Ville, pour avoir préparé les journées de réflexion, la 2^e édition des Assises de l'Intégration, ainsi que pour une multitude de services rendus dans la réalisation de ce Plan Communal Intégration.

Nous voulons remercier également le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, qui a soutenu financièrement le développement du Plan Communal Intégration, dans le cadre des subsides aux administrations communales pour l'élaboration d'un PCI.

Vera Spautz
Bourgmestre

Daniel Codello
Echevin

Esch-sur-Alzette est située dans la vallée de l'Alzette, l'un des sept grands cours d'eau du Luxembourg, dans la région du Gutland («bonne terre») au sud-ouest du pays, à 15 km de la capitale Luxembourg et à proximité de la frontière française¹. Avec plus de 34 000 habitants, cette commune, qui a acquis le statut de ville, est maintenant la deuxième localité la plus peuplée du pays. À Esch-sur-Alzette, la majorité des habitants sont de nationalité étrangère. La communauté portugaise y représente plus de la moitié de ces étrangers. Du point de vue historique, les Portugais se sont installés dans la commune dès les années 1970 (suite à la signature d'une convention de travail entre le Luxembourg et le Portugal). En tant qu'ouvriers des usines sidérurgiques, ils ont progressivement remplacé les travailleurs de nationalité italienne. À la différence des ouvriers italiens, venus au Luxembourg essentiellement avec des contrats temporaires, l'installation des Portugais fut encouragée par la législation sur le regroupement familial. Foyer d'immigration depuis la fin du 19^e siècle, Esch-sur-Alzette abrite une importante population portugaise, mais aussi française, italienne, ex-yougoslave, etc. Les étrangers installés dans la commune d'Esch-sur-Alzette proviennent de plus de 120 pays différents : Esch, une ville mosaïque!

La gestion de cette diversité culturelle au profit de tous les habitants de la cité devient donc un des enjeux politiques de la Ville. Cette responsabilité sociale peut se rencontrer sous diverses modalités ; la mise en œuvre d'une politique d'intégration en est un exemple. Par politique d'intégration, nous comprenons un ensemble d'actions visant l'inclusion sociale des groupes de citoyens, par le truchement de rapports sociaux variés, positifs et fréquents. L'inclusion de tous est réputée renforcer l'épanouissement de chacun et consolider les structures sociales. Aussi, l'intention de la Ville d'Esch-sur-Alzette est de se doter d'un premier Plan Communal Intégration, afin de favoriser la mise en place d'une politique d'intégration transversale, durable, impliquant le plus possible d'acteurs variés, et adaptée au contexte eschois.

Ce Plan est élaboré en continuation des actions menées par la Ville d'Esch-sur-Alzette ; il se nourrit de leurs résultats. L'objectif n'est pas de remplacer les actions actuelles de cohésion sociale, mais à inscrire celles-ci dans un nouveau cadre structuré, de façon à leur permettre un développement méthodique. L'idée est ainsi d'en renforcer l'impact et de recommander des actions nouvelles en matière d'intégration sociale, en collaboration avec les services et les publics concernés.

Le Plan Communal Intégration est divisé en quatre chapitres. Le premier propose un bref état des lieux sociodémographique d'Esch-sur-Alzette, de façon à mettre en lumière les facteurs et les freins à l'intégration. Il s'agit de tendre vers les objectifs d'intégration. Le deuxième chapitre met en lien les freins à l'intégration avec, d'une part, les principales actions locales promues par la ville et ses partenaires, et, d'autre part, les engagements des acteurs politiques en la matière. La mise en regard des constats avec les autres éléments contextuels permet d'obtenir une base pour alimenter la discussion sur la pertinence de diverses initiatives à promouvoir. La troisième partie propose des recommandations concrètes pour l'intégration sociale (types d'actions à favoriser, innovations conseillées, etc.).

Le dernier chapitre, enfin, est un outil qui décline l'information utile à la mise en œuvre des actions en faveur de l'intégration sociale et, qui détaille les indicateurs qui pourront permettre d'apprécier les progrès réalisés en la matière. Le «tableau de bord de l'intégration» qui élargit la plateforme de la récolte de données déjà existante pour le Gender Budgeting (concernant l'analyse des bénéficiaires des dépenses publiques), inclut la possibilité d'un partage informatisé des résultats des actions en faveur de l'intégration. Ainsi, à terme, des conseils pratiques peuvent être prodigués en temps utile aux acteurs communaux et à leurs partenaires, afin de renforcer les actions là, où c'est nécessaire.

¹ Source : Villes.co, Présentation de la Ville d'Esch-sur-Alzette, www.villes.co/luxembourg/ville_esch-sur-alzette_4001.html.

I. ÉTAT DES LIEUX

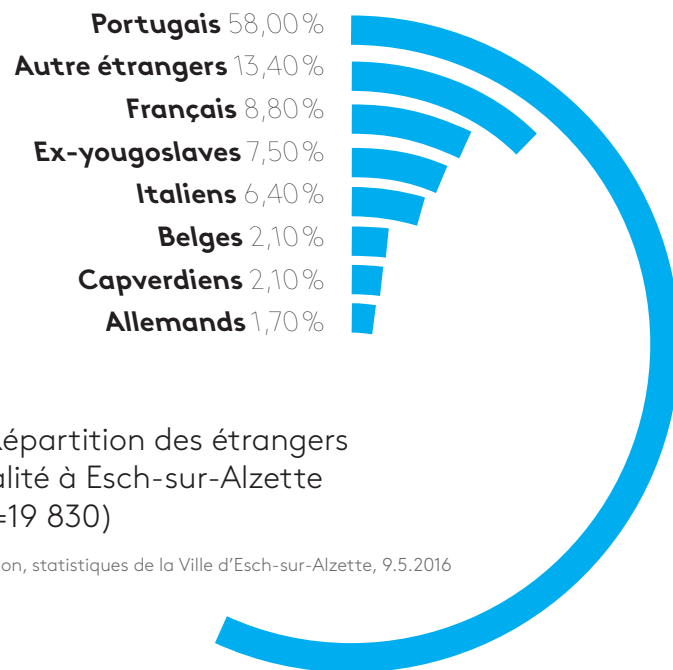


Cette section est divisée en deux sous-chapitres. Le premier permet un regard sociodémographique sur la population d'Esch-sur-Alzette. Le deuxième analyse les freins à l'intégration et identifie les objectifs pour le premier Plan Communal Intégration.



I.1. Regard sociodémographique sur la population d'Esch-sur-Alzette

La Ville d'Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht) est, après Luxembourg-Ville, la seconde ville du Grand-Duché de Luxembourg avec 34 066 habitants. Au 9 mai 2016, la Ville d'Esch-sur-Alzette compte 58 % d'étrangers (19 830 personnes) qui se répartissent en 123 nationalités : 58 % sont ressortissants du Portugal (11 538 personnes), 23 % sont des nationaux d'autres pays de l'UE (4 514 personnes) et 19 % viennent de pays tiers (3 778 personnes). Les Luxembourgeois sont 14 544.



Graphique 1 : Répartition des étrangers selon la nationalité à Esch-sur-Alzette en mai 2016 (n=19 830)

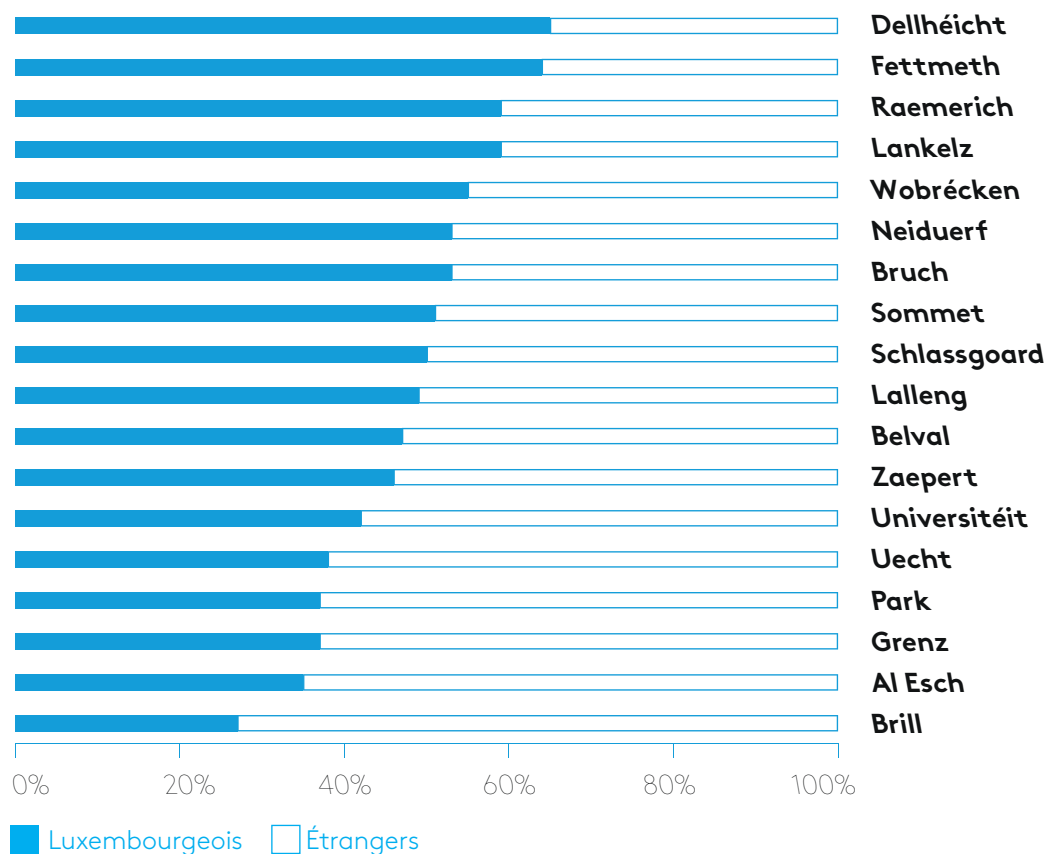
Source : État de la population, statistiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette, 9.5.2016

Entre 2004 et 2016, la population eschoise a augmenté de 17 %, passant de 28 343 à 34 066 habitants. Le nombre d'habitants de nationalité luxembourgeoise à Esch-sur-Alzette reste stable. L'augmentation de la population est due à l'afflux des personnes d'origine étrangère (en particulier des Portugais et des ressortissants d'un pays hors UE). Neuf quartiers sur 18 comportent aujourd'hui une majorité de personnes de nationalité étrangère. La population de nationalité étrangère occupe traditionnellement le centre-ville. Toutefois, entre 2004 et 2014, la population d'origine étrangère a aussi dépassé la population de nationalité luxembourgeoise dans

les quartiers Lalleng et Zaepert. Durant la même période, on observe dans six autres quartiers (Al Esch, Bruch, Lalleng, Lankelz, Wobrécken et Dellhéicht) plus qu'un doublement de la population étrangère. Pour le quartier de Brill, la croissance est de 57 %, à Uecht la population croît de moitié. Enfin, les quartiers de Sommet, Park, Schlassgoard, Belval, Grenz, etc. connaissent une faible augmentation de leur population étrangère avec des taux inférieurs à 10 %. En ce qui concerne la population luxembourgeoise, elle s'installe le plus dans les quartiers Wobrécken, Dellhéicht et Lalleng.

Graphique 2: Répartition géographique de la population luxembourgeoise et étrangère dans les quartiers eschois en 2014

Source : État de la population, statistiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette, 2014



I.1.1. Caractéristiques des dynamiques de la participation et de la mixité sociale

Sur la base de l'enquête réalisée en 2015 dans le cadre de l'élaboration du Plan Communal Intégration², on constate certaines dynamiques de la participation et de la mixité sociale. On observe, par exemple, que les étrangers semblent être plutôt attachés à leur pays d'origine. Les sentiments d'attachement au pays d'origine varient entre 68 % et 95 % selon la nationalité des personnes d'origine étrangère. Les étrangers les plus attachés au pays d'origine paraissent être ceux qui proviennent de l'ex-Yougoslavie et de l'UE (à l'exception des Français et des Italiens). Toutefois, les sentiments d'attachement à Esch-sur-Alzette ne sont pas négligeables. Par exemple, les Italiens, les Français et les Luxembourgeois semblent être plus attachés à la ville d'Esch-sur-Alzette qu'au pays d'origine. Les sentiments d'attachement sont vécus de manière différente

par les femmes et par les hommes. Les femmes semblent apprécier légèrement plus la ville d'Esch-sur-Alzette que les hommes. Tandis que les étrangers recommanderaient volontiers la ville d'Esch-sur-Alzette à leurs amis (la probabilité oscille entre 50 % et 82 % selon la nationalité), les Luxembourgeois le feraient seulement dans 34 % des cas.

La population diversifiée d'Esch-sur-Alzette occasionne des rencontres quotidiennes entre habitants de différentes origines. —>

² Enquête réalisée par 4Motion a.s.b.l. et Brainiact S.à r.l. en 2015, l'échantillon de l'enquête comporte 550 répondants, dont 51 %, d'origine étrangère et 47 % de femmes. La majorité des répondants provient des 10 quartiers eschois les plus peuplés.

Les plus satisfaits des contacts interculturels dans leur quartier semblent être les personnes de nationalité portugaise et les personnes d'origine ex-yougoslave ou non-UE. À ce propos, les femmes ont en général plus d'amis d'origine étrangère que les hommes. L'enquête a pu également montrer que c'est dans un cadre culturel que les habitants d'Esch-sur-Alzette apprécient le plus la fréquentation des personnes d'une autre nationalité. Selon les répondants, la rencontre des personnes d'autres origines intervient le plus souvent dans les quartiers comme Al Esch, Grenz, Bruch, Lalleng, Uecht et Brill. Les habitants scolarisés au Luxembourg et dans un autre pays de l'UE (hormis le Portugal) disent apprécier davantage les rencontres formelles, comme celles proposées par des associations eschoises. L'absence de certaines populations dans la vie associative formalisée peut être liée à différents facteurs : un manque d'information, de réseau, des contraintes familiales³ ou simplement une faible connaissance linguistique.

D'après les observations, les difficultés linguistiques sont souvent en lien avec le pays de scolarisation. Les personnes scolarisées au Luxembourg, en Allemagne et en Belgique semblent avoir le moins de difficultés à comprendre le luxembourgeois. Par contre, les personnes scolarisées au Portugal ou dans un pays hors UE éprouvent le plus de difficultés à comprendre cette langue. Les personnes scolarisées dans un pays hors UE ont également le plus de problèmes avec la compréhension du courrier administratif en français. Le deuxième groupe éprouvant le plus de problèmes à comprendre le courrier administratif en français semble être les Allemands. On observe également que certaines populations d'origine étrangère ne sont que faiblement intéressées par l'actualité politique du Luxembourg (par exemple, les personnes de nationalité portugaise et les personnes des pays hors UE). Par contre, les immigrés des pays limitrophes (Belgique et Allemagne) semblent être les plus intéressés, encore plus que les Luxembourgeois eux-mêmes. Toutefois, cet intérêt pour l'actualité politique n'incite pas les Allemands et les Belges à participer aux élections. La participation politique est en général assez faible chez les étrangers. Ce sont encore les Portugais qui s'inscrivent le plus souvent aux listes électorales. Les femmes semblent s'intéresser légèrement plus que les hommes à la politique locale et nationale.

Elles sont également plus touchées que les hommes par des questions d'intégration (54 % de femmes contre 46 % d'hommes). Par ailleurs, l'intérêt à la question de l'intégration est en lien

avec le niveau d'éducation et la langue maternelle. Les personnes dont la langue maternelle est l'allemand, une langue slave, le portugais ou le créole s'intéressent en général plus à la question de l'intégration que les personnes dont la langue maternelle est le français ou le luxembourgeois. Les personnes hautement qualifiées semblent aussi être plus intéressées par cette question que les personnes n'ayant fréquenté que l'école fondamentale. Toutefois, la définition de la notion d'intégration varie selon les populations étrangères ou luxembourgeoises. Par exemple, les personnes d'origine ex-yougoslave, de nationalités italienne, portugaise ou d'un pays hors UE, mettent l'accent à la préservation des traditions du pays d'origine. On observe la même tendance également chez les personnes croyantes. Par contre, les Luxembourgeois, les Français et les personnes originaires d'un pays UE comprennent par l'intégration la maîtrise des trois langues officielles du pays. Cette lecture de la notion d'intégration n'est pas partagée par les personnes faiblement qualifiées.

³ Selon l'enquête, les femmes semblent participer légèrement moins à la vie associative que les hommes eschois.

→ I.II. Identification des freins à l'intégration et élaboration d'objectifs pour le premier Plan Communal Intégration

L'enquête réalisée par 4Motion a.s.b.l. et Brainiact S.à.r.l. a permis d'identifier certains types de freins à l'intégration, à partir de questions touchant sept axes thématiques⁴ constitutifs du sondage appliqué aux 550 participant-e-s. Les informations ainsi recueillies contribuent également à la définition d'une politique d'intégration conforme aux visions, ressources et besoins des citoyen-ne-s eschois-es.

Ces informations ont ainsi été analysées lors des activités de consultations entreprises (groupes de discussion et ateliers de réflexion) avec les résident-e-s de la ville. C'est alors que les premiers résultats de l'enquête ont été rendus publics. Deux demi-journées de groupes de discussion furent organisées les 30 janvier et 20 février 2016, dans les locaux de la commune. Les citoyen-ne-s de la ville y ont été invité-e-s par diverses voies. L'objectif était notamment de valider ces constats, ainsi que de les enrichir ou illustrer, le cas échéant, à travers des questions, remarques, propositions et avis⁵.

La dynamique des groupes de discussion a été assurée par des facilitateurs. Afin de pouvoir obtenir plus d'informations sur les situations particulières et de fluidifier les débats, les participant-e-s étaient divisé-e-s dans des groupes de discussion de 10 à 15 personnes, selon diverses caractéristiques (genre, âge, langue maîtrisée, etc.). Par ailleurs, le 13 avril 2016 une réunion a été consacrée à la rencontre de femmes eschoises et à l'écoute des problématiques spécifiques qui les concernent⁶ et, le 25 avril 2016, un groupe de discussion a été mis en place avec les fonctionnaires de la Ville.

Parmi d'autres constats, les groupes de discussion ont permis d'identifier quatre types de freins à l'intégration.

Le premier frein à l'intégration identifié par les participant-e-s des groupes de discussion est la **barrière linguistique**. Elle est caractérisée comme l'absence de maîtrise d'une ou de plusieurs des langues officielles au sein de la population immigrée : cela renforce l'absence d'une langue commune. Les participant-e-s ont reconnu la complexité de la situation linguistique

au Luxembourg. Le multilinguisme est considéré comme un avantage, mais également comme un facteur de ralentissement du processus d'intégration. Les connaissances linguistiques déterminent le développement des réseaux d'amis et le choix d'une voie professionnelle. « Le langage éloigne et rapproche » (groupe de discussion, le 30 janvier 2016). Les participant-e-s constatent aussi certains manques dans le processus d'apprentissage des langues officielles du pays. Les mesures prises devraient être adaptées aux situations spécifiques et aux publics particuliers en mettant l'accent sur la pratique. « La stratégie pour promouvoir la langue luxembourgeoise n'est pas cohérente » (groupe de discussion, le 20 février 2016). « Les cours ne suffisent pas. Il faut de la pratique ». (groupe de discussion, le 20 février 2016). Les participant-e-s expriment le besoin d'accompagner les nouveaux Eschois dès la première heure et dans une langue bien maîtrisée. « La première heure d'arrivée à Esch, il faut donner l'information sur toute la vie pratique » (groupe de discussion, le 20 février 2016).

Le deuxième frein à l'intégration identifié par les participant-e-s des groupes de discussion est la **méconnaissance de l'autre et l'absence de mixité dans la vie sociale**. Les participant-e-s rencontrent certaines difficultés lors de la prise de contact avec des personnes d'origine étrangère ou luxembourgeoise. Pour cette raison, ils souhaitent développer et diversifier les réseaux d'amis et insistent sur la promotion de certains lieux sociaux et culturels en tant qu'espaces de rencontre entre étrangers et Luxembourgeois. « La communication entre les autochtones installés depuis un certain temps dans une localité et les nouveaux habitants n'est pas simple à construire. →

Au-delà des questions linguistiques, on remarque que les habitants d'un quartier se mélangent peu et fréquentent des lieux différents (commerces, cafés, associations...) » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. « Il faut mettre en contact les différentes nationalités, groupes et générations du quartier » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. « Chacun peut donner un peu de soi » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. L'approche descendante dans la mise en œuvre des politiques communales était critiquée par beaucoup de participant-e-s. Elles/ils tenaient un discours sur l'importance de responsabiliser les différents types de collaborateurs (associatifs et autres) dans le travail commun pour le bien-être des citoyen-ne-s d'Esch-sur-Alzette. « Les projets "top-down" ne peuvent pas fonctionner ; ils ne sont pas portés par les citoyens » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. « Des activités collectives doivent être portées par les citoyen-ne-s eux-mêmes, mais facilitées par la commune » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. La connaissance de l'autre et l'appréciation de sa contribution au développement de la localité sont d'après les participant-e-s des facteurs importants pour la création d'une société cohésive. « L'incompréhension envers une autre culture [et ses valeurs et principes de base] est souvent source de problèmes d'intégration » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. « Les préjugés et les inquiétudes cèdent, si on se connaît et, si on participe ensemble dans des activités » [groupe de discussion, le 20 février 2016].

Le troisième frein à l'intégration identifié est la **faible participation électorale chez les étrangers**. Les participant-e-s d'origine étrangère ont souvent l'impression que la politique locale ou nationale ne les concerne pas ou ne leur appartient pas. Cette impression a été encore plus renforcée par les résultats du référendum constitutionnel en juin 2015 dans lequel les électeurs luxembourgeois rejettent massivement le droit de vote aux législatives pour les résidents étrangers. « La politique est pour les politiciens » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. « La politique m'intéresse juste un peu, pour savoir ce qui se passe dans le pays » [groupe de discussion, le 20 février 2016]. Les participant-e-s proposent d'initier les personnes d'origine étrangère à la vie politique à travers des activités non formelles. L'objectif de ces activités est de s'appropriier les différentes thématiques qui touchent directement les personnes et de les encourager à prendre part à la mise en œuvre de certaines mesures concrètes. « Il faudrait promouvoir plus d'intérêt et d'engagement dans la politique quotidienne, au-delà des partis politiques » [groupe de discussion, le 20 février 2016].

Enfin, le quatrième frein à l'intégration identifié par les participant-e-s des groupes de discussion est **la difficulté de la diffusion de l'information dans une ville multiculturelle**. Les participant-e-s encouragent le développement et la diversification des outils de partage de l'information par la Ville d'Esch-sur-Alzette et ses partenaires. Les outils devraient être adaptés aux différents besoins (notamment linguistiques) des particuliers et de certaines populations. « Non seulement le contenu de la communication est important, mais aussi la façon de communiquer ce contenu. En encourageant des canaux de communication plus informels ou personnels, on peut atteindre plus de citoyen-ne-s » [groupe de discussion, le 20 février 2016].

Globalement, le concept d'intégration est compris par les participant-e-s comme l'inclusion sociale des groupes d'individus, caractérisés par des rapports positifs et fréquents entre personnes, d'une part, et entre personnes ou groupes de personnes et des systèmes sociaux (écoles, institutions, associations, clubs...), d'autre part. Les avis dégagés des groupes de discussion confirment et valident largement les données, issues de l'enquête présentée dans la partie précédente. Notons également qu'il existe aussi de nombreux facilitateurs à l'inclusion identifiés par les participant-e-s. La plupart recourent notamment les activités et services déjà proposés par les services communaux et leurs partenaires associatifs. Aussi, ces facteurs d'inclusion sont présentés dans la partie suivante et articulés avec les constats de l'enquête et des groupes de discussion.

⁴ Caractéristiques sociodémographiques ; accueil dans la commune ; satisfaction par rapport à Esch ; langues utilisées ; éducation des enfants ; relations sociales et participation politique ; sentiment d'appartenance.

⁵ Au total, 65 citoyen-ne-s d'Esch-sur-Alzette de nationalités étrangères (50% sont des Portugais, autres ressortissants de l'UE et des personnes originaires de pays tiers) et luxembourgeoise ont assisté à ces discussions et exprimé leurs points de vue sur différents sujets. Près de la moitié des participant-e-s avaient 50 ans ou plus. La majorité (63%) fut composée par des hommes.

⁶ Sept femmes de diverses origines et groupes d'âge ont participé à cette consultation supplémentaire.

Tableau 1 : Synthèse des freins à l'intégration et objectifs pour le premier Plan Communal Intégration tels qu'identifiés par les participant-e-s

FREINS IDENTIFIÉS	OBJECTIFS DES CITOYEN-NE-S POUR LE PREMIER PLAN COMMUNAL INTÉGRATION
<p>1 Barrières linguistiques</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adapter les cours de langues aux différents publics et les axer sur des besoins de communication entre citoyen-ne-s 2. Encourager le développement de différentes formes d'appréhension des langues
<p>2 Méconnaissance de l'autre et absence de mixité dans la vie sociale</p>	<ol style="list-style-type: none"> 3. Impliquer les citoyen-ne-s dans la gestion des affaires publiques 4. Encourager le développement d'un travail socio-éducatif décentralisé en tant qu'outil de lutte contre les discriminations et les inégalités 5. Promouvoir le brassage des habitant-e-s dans les quartiers à travers des activités communes à réaliser avec les associations d'habitants. 6. Reconnaître les mérites et valoriser le savoir-faire des habitant-e-s de la ville. 7. Promouvoir la participation des femmes dans les activités de sport et de loisirs et encourager la mixité entre les femmes d'origine étrangère et luxembourgeoise 8. Promouvoir les échanges avec des résidents du foyer pour demandeurs de protection internationale et réfugiés 9. Lutter contre les préjugés dès le plus jeune âge et tout au long de la vie 10. Promouvoir la connaissance des associations et clubs locaux auprès des habitant-e-s, faire connaître les espaces dédiés au sport et à la culture 11. Promouvoir l'échange d'information à travers et entre les outils/organes médiatiques
<p>3 Faible participation électorale chez les étrangers</p>	<ol style="list-style-type: none"> 12. Renforcer la compréhension du fonctionnement de la politique communale 13. Accroître la participation aux élections communales chez les étrangers
<p>4 Diffusion de l'information dans une ville multiculturelle</p>	<ol style="list-style-type: none"> 14. Enrichir les outils d'information existants par de nouveaux éléments 15. Développer et diversifier les outils de partage de l'information par la Ville d'Esch-sur-Alzette et ses partenaires. 16. Adapter l'accueil de nouveaux habitants de la Ville d'Esch-sur-Alzette en fonction de leurs besoins et de leurs connaissances linguistiques

Source : Groupes de discussion réalisés à Esch-sur-Alzette, le 30 janvier 2016 et le 20 février 2016.

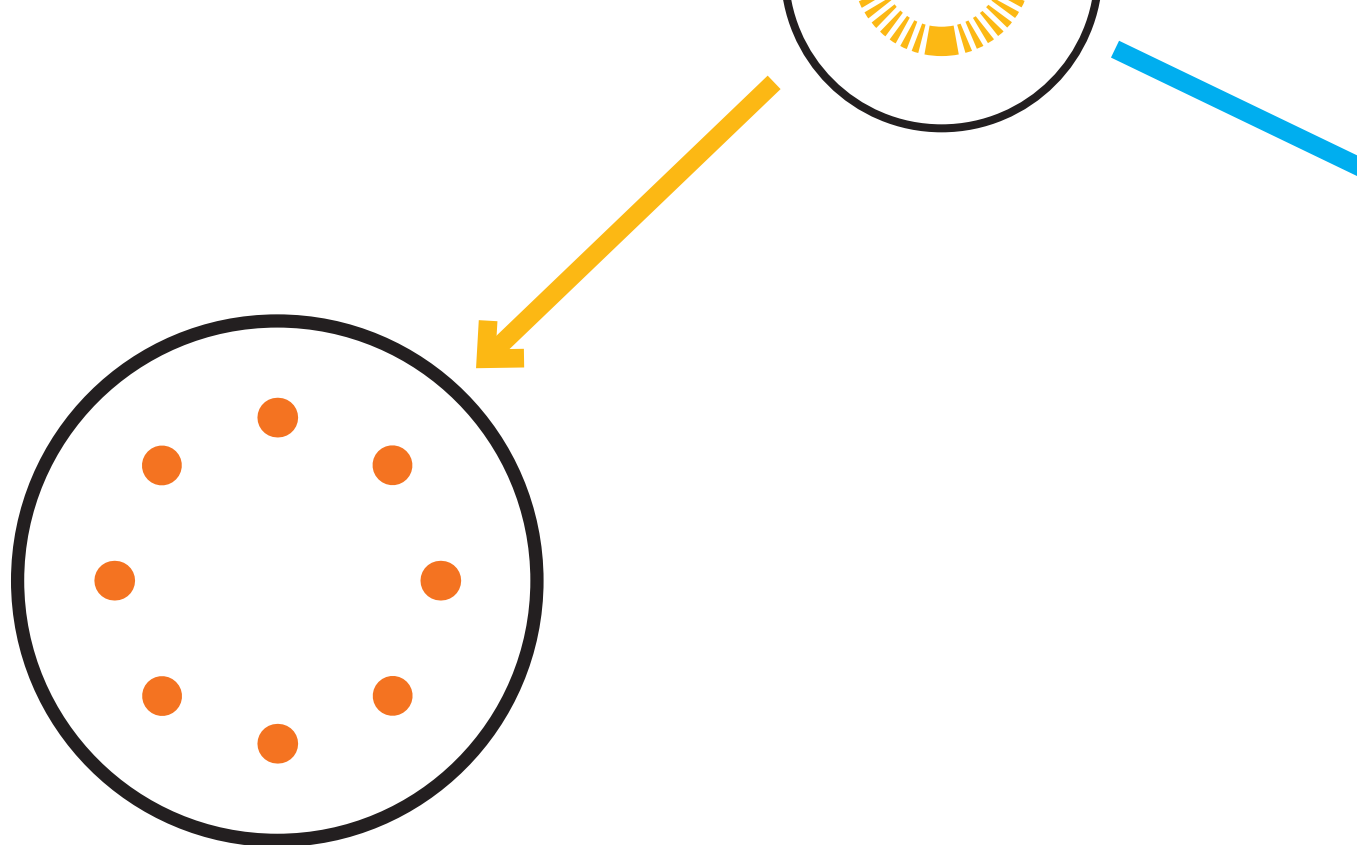


II. BILAN D'ACTION MISES EN OEUVRE



Cette section est divisée en deux sous-chapitres.

Le premier permet de mettre en lien les freins à l'intégration avec, d'une part, les principales actions locales promues par la Ville et ses partenaires, et, d'autre part, les engagements des acteurs politiques. Le deuxième résume les observations par rapport au processus de la mise en œuvre de ces actions.



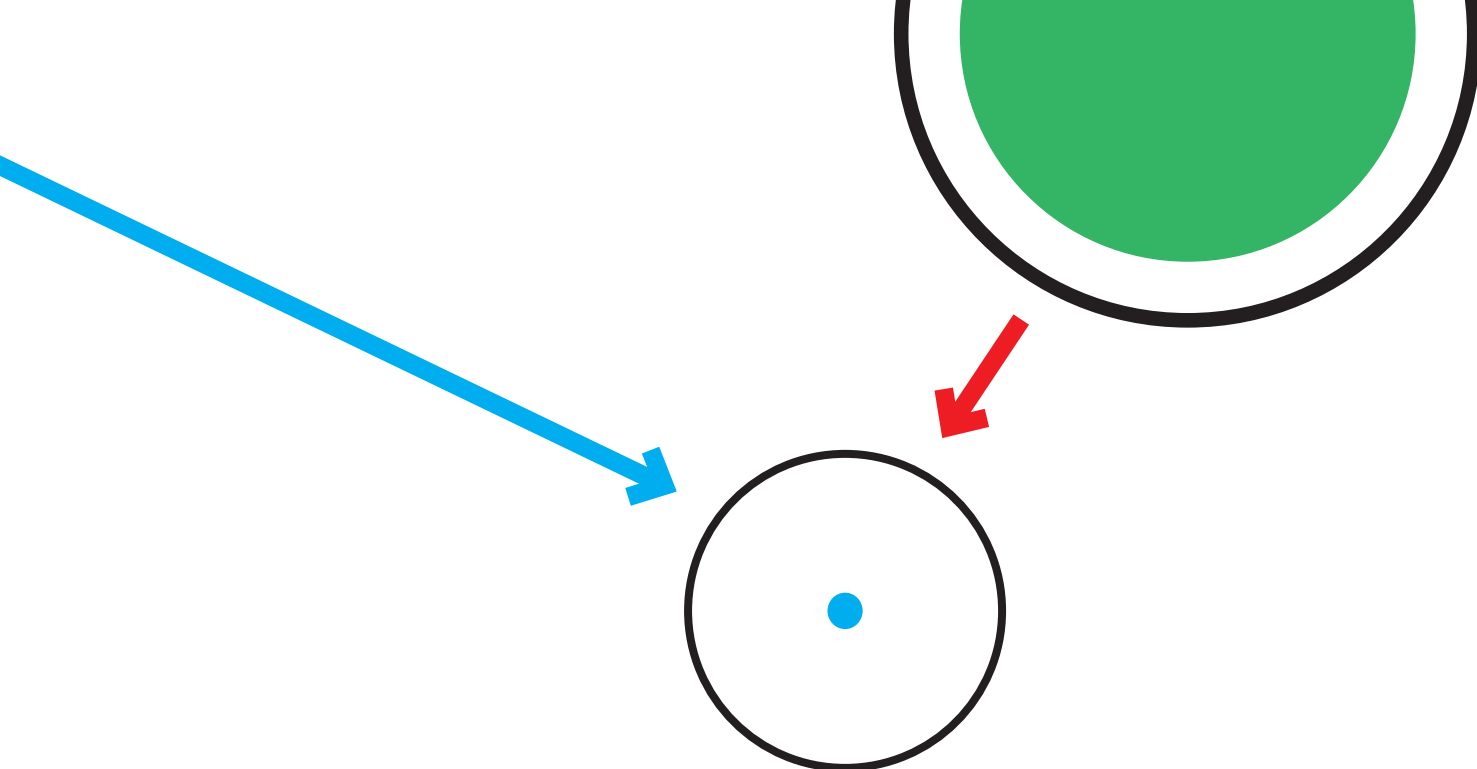
→ II.1. Identification des ressources et des actions

locales Ce sous-chapitre montre la cohérence entre, premièrement, les besoins des publics tels qu'ils apparaissent à travers les consultations effectuées, deuxièmement, les engagements politiques de la commune et enfin, troisièmement, les activités mises en place sur le terrain par le pouvoir communal.

Nous utilisons une technique de triangulation⁷. Nous avons croisé :

- les problèmes identifiés par les 65 participant-e-s lors des groupes de discussion (30 janvier et 20 février 2016, notamment), les points de vue observés par un sondage ad hoc effectué fin 2015 auprès de 550 habitants,
- la présentation des actions locales mises en place par la Ville d'Esch-sur-Alzette, et les déclarations politiques des édiles eschois (nommées ci-contre)

⁷ Notamment mise en œuvre par l'Institut de Recherche, Formation et Action sur les Migrations (IRFAM) en Belgique dans le cadre d'analyse de politiques communales d'intégration (www.irfam.org)



DÉCLARATIONS POLITIQUES DES ÉDILES ESCHOIS

DESCRIPTION

Déclaration de politique communale	Informations générales et objectifs des lignes directrices pour l'action communale.
Accord de coalition LSAP et « déi gréng » [2011-2017]	Instructions pour l'action politique communale au service de la Ville d'Esch-sur-Alzette et de ses citoyen-ne-s au cours de la législature 2011-2017.
Adhésion à la Coalition Européenne des Villes Contre le Racisme	Réseau des villes intéressées par l'échange d'expériences, afin d'améliorer leurs politiques de lutte contre le racisme, la discrimination et la xénophobie.
Adhésion au Rainbow Cities Network	Réseau des villes intéressées par l'échange de bonnes pratiques dans le domaine des politiques publiques de lutte contre les discriminations en lien avec l'orientation sexuelle et l'identité de genre.
Charte de la diversité	Texte d'engagement de 6 articles proposé à la signature des entreprises du Luxembourg, afin que celles-ci agissent en faveur de la promotion de la diversité par des actions concrètes allant au-delà des obligations légales.
Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale	Charte visant à inciter les dirigeants locaux et régionaux d'Europe à s'engager à prendre des mesures concrètes en faveur de l'égalité hommes/femmes.
Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale	Transposition de la Charte européenne au niveau local : Plan d'action communal en faveur d'une plus grande égalité pour toutes et tous.

Gender Budgeting

Application de l'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes dans le processus budgétaire. L'approche prend en compte d'autres facteurs (en particulier les facteurs « âge » et « nationalité » des femmes et des hommes, bénéficiaires des offres et infrastructures communales analysées).

Agenda 21 de la culture

Engagement des villes dans les domaines des droits de l'homme, de la diversité culturelle, du développement durable, de la démocratie participative et de la création de conditions pour la paix.

Plan Communal Jeunesse [2008-2013]

Outil de travail pour planifier et coordonner la politique jeunesse au niveau communal. Le Plan Communal Jeunesse doit suivre les lignes directrices, afin de soutenir l'intégration et la participation des jeunes de toute origine nationale ou sociale; de promouvoir l'égalité des chances entre filles et garçons, femmes et hommes; de favoriser la participation et l'intégration des jeunes avec un handicap.

Concept pédagogique des Maisons Relais

Désignation d'un cadre dans lequel chaque enfant a la possibilité de développer ses compétences.

Programme de promotion des sports [2013-2017]

Ensemble d'activités physiques qui visent la promotion de la qualité de vie, ainsi que la diversité et la lutte contre les discriminations dans et par le sport.

Plan communal seniors

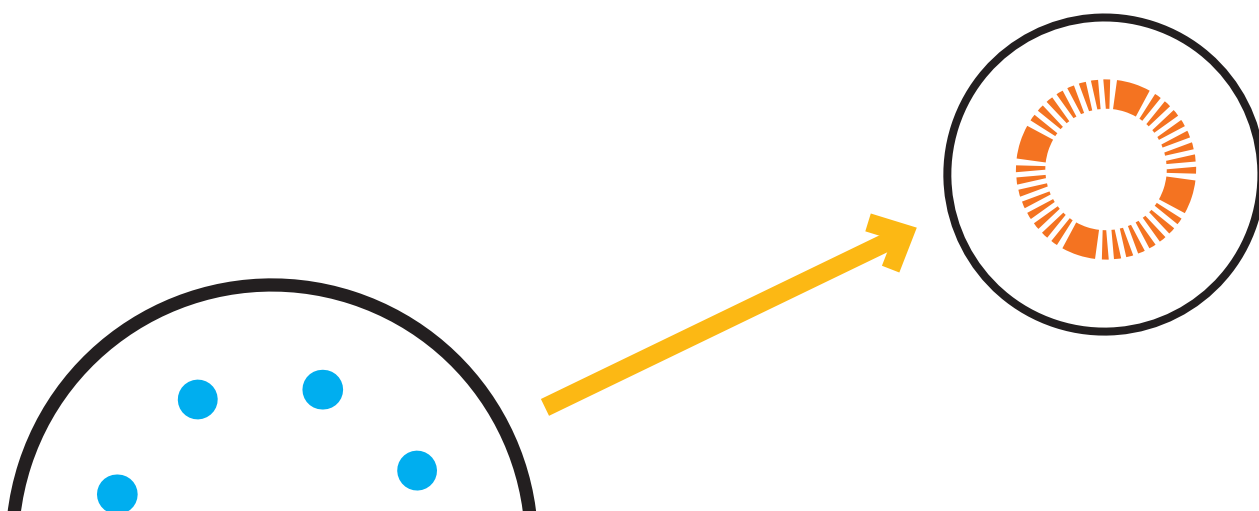
Plan d'actions qui favorisent le bien-être et l'épanouissement des seniors et promeuvent leur intégration sociale, l'égalité des chances entre femmes et hommes et la mixité intergénérationnelle et interculturelle.

Pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette [2011-2014]

Projet pilote en collaboration avec l'Agence Interculturelle de l'Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI) et avec l'Office Luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration du Ministère de la Famille et de l'Intégration, qui a permis de mettre en œuvre un ensemble de mesures et de projets visant à favoriser l'intégration des résident-e-s non-luxembourgeois-es de la commune.

Plan interne à l'égalité des chances

Plan d'action interne qui vise à améliorer l'égalité professionnelle entre femmes et hommes et l'égalité des chances à l'intérieur de l'administration communale et, à soutenir le personnel communal à concilier sa vie professionnelle et sa vie privée.



Notre analyse retient également deux priorités politiques qui apparaissent, d'une manière transversale, à travers les principales activités du Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale :

- le renforcement de la cohésion sociale⁸,
- et le renforcement de la participation sociale, citoyenne, culturelle et sportive des habitants⁹.

Ces éléments constituent les polarités d'un triangle dont les liens permettent d'analyser le degré de cohérence des actions entreprises avec les besoins des populations et les enjeux politiques locaux.

Cet exercice n'a pas l'ambition d'être exhaustif. Il ne prend pas en considération les activités ponctuelles de la Ville ou celles réalisées par des associations eschoises ou d'autres structures privées ou publiques agissant à Esch-sur-Alzette. De plus, il reflète uniquement les activités du domaine de l'intégration.

Les activités locales identifiées dans ce cadre sont réparties dans le tableau, selon des groupes cibles (enfants, jeunes, seniors, femmes, etc.) ou différentes thématiques majeures (sport, culture, participation politique, etc.).

Le tableau 2, à la page suivante, permet d'avoir un regard global sur les différentes activités mises en place par la commune. Les tableaux suivants (3-6) montrent le croisement des freins identifiés d'une part, avec les activités mises en place et les engagements politiques, d'autre part.

L'opération met en exergue que la promotion des compétences linguistiques de la population est rarement traitée de façon explicite dans les finalités politiques. D'ailleurs, à travers le tableau, il est également aisé de constater que la Ville d'Esch ne met pas en place une large diversité d'activités, visant à faire reculer l'absence de maîtrise d'une ou de plusieurs des langues officielles au sein de la population (à part une offre importante de cours de langues classiques) ou visant à faire reculer les problèmes relationnels, nés de l'absence d'une langue commune parmi les habitants. Toutefois, les barrières linguistiques restent un problème crucial pour les citoyen-ne-s eschois-es qui ont participé aux groupes de discussion.

De même, **la promotion de la participation électorale** chez les étrangers n'apparaît pas non plus clairement dans les déclarations politiques de la Ville¹⁰, même si cet engagement pourrait être considéré comme faisant partie de la priorité « promotion de la participation citoyenne

des femmes et des hommes ». Néanmoins des efforts considérables sont investis par la Commission consultative d'intégration et le Collège des Bourgmestres et Echevins pour financer des campagnes publicitaires et tenir des stands d'information. La progression des inscriptions aux listes électorales reste basse et relève le défi de trouver encore des actions plus efficaces.

La diffusion et l'accessibilité de l'information dans une ville multiculturelle comme Esch-sur-Alzette, telles que notées par les participant-e-s aux groupes de discussion, sont également des dimensions faiblement représentées dans les déclarations politiques.

Par contre, **la promotion de la mixité dans la vie sociale** est à juste titre omniprésente dans les déclarations politiques eschoises et, beaucoup d'activités adressent déjà cette dimension de l'intégration. L'identification de cette absence de mixité, également par les participant-e-s aux groupes de parole, ainsi que par de nombreux aspects du sondage effectué, laisse néanmoins penser que les activités existantes pourraient être rendues encore plus efficaces, si elles étaient adaptées aux besoins spécifiques et possibilités matérielles des citoyen-ne-s d'origine étrangère.

Pour cette raison, nous proposons d'abord d'évaluer (sur la base des indicateurs prédéfinis, à négocier tant avec les acteurs communaux que les publics concernés) l'impact des activités existantes, avant de suggérer le développement de nouvelles activités locales, envisageant plus spécifiquement ces thématiques. Dans ce sens, trois ateliers thématiques ont été organisés avec un groupe de 20 à 30 citoyen-ne-s les 28 mai, 18 juin et 16 juillet 2016, afin d'obtenir de meilleurs résultats correspondant aux besoins des résident-e-s d'Esch-sur-Alzette.

⁸ La cohésion sociale renvoie à la nature et à l'intensité des relations, liens ou interactions qui existent entre les habitants et les services d'une localité, ainsi qu'à la satisfaction et aux bénéfices qu'ils en retirent (S. Paugam, *Repenser la solidarité*, Paris : Presses universitaires de France, 2007).

⁹ La participation sociale et citoyenne peut se mesurer par la fréquence et la diversité des contributions aux activités locales de nature socioculturelle, socio-éducative, citoyenne, sportive et récréative. Le bénévolat, les dons, la présence dans les réseaux sociaux et associations locales, la confiance envers les autres, le sentiment d'appartenance, l'implication dans des processus politiques locaux, etc. sont parmi les multiples facettes de la participation sociale.

¹⁰ Elle apparaît plutôt dans les documents législatifs nationaux comme : le Règlement grand-ducal du 15 novembre 2011 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions consultatives communales d'intégration, etc.

Tableau 2 : Actions locales mises en place par la commune**Actions locales****Activités « Enfants »**

- Cours d'appui scolaire ;
- LASEP : Offre d'activités sportives diversifiées pour les enfants ;
- JUDO : projet de sport pour enfants du cycle 1 au cycle 4 ;
- Meeting Diversity ;
- Activités Gender and Diversity 4Kids ;
- Formation Gender4Kids ;
- Formation Gender-Diversity Management ;
- Formations pour animateurs et animatrices de loisirs ;
- Échange intergénérationnel ;
- Bibliothèque de classe « Genre et Diversité » ;
- Découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine ;
- Festival « L'égalité des chances vue par les enfants » ;
- Repas à midi ;
- Petit déjeuner en classe ;
- KUFA - Ateliers d'été ;
- École en forêt - Waldschoul.

Activités « Jeunes »

- Travail de rue ;
- Projet Trau Dech ;
- Projet PATE (Petit Atelier Théâtre Esch) ;
- Projet Danse Hip Hop « Be You, Dance! » ;
- Projet Bulli mobile ;
- Projet Creativ'Art ;
- Vakanz zu Esch ;
- KUFA - Ateliers d'été ;
- Escher Jugend Dag ;
- Places aux jeunes ;
- Projet « Urban Art Esch » ;
- Youth Sports — Cool Sports : Offre d'activités hebdomadaires et de vacances ;
- Accueil des jeunes ;
- Young Artists ;
- Formations pour les jeunes ;
- Formations pour animateurs et animatrices de loisirs ;
- Service volontaire européen ;
- Échange européen.

Activités « Seniors »

- Information et sensibilisation sur divers thèmes pour seniors ;
- Groupe de percussion avec les personnes âgées de la maison de retraite ;
- Bureau d'information pour seniors ;
- Club Senior ;
- Groupe de marche interculturelle pour les seniors ;
- FIT 60+ ;
- Fête de fin d'année pour les seniors ;
- Services à la personne ;
- Initiation aux NTIC – PC & Internet.

Activités « Femmes »

- Intégration par le sport (natation et aquagym, danse africaine, fitness, nordic walking, sophrologie, yoga, zumba, football, athlétisme & renforcement musculaire, jombolo afro fitness, marche interculturelle pour femmes) ;
- Initiation aux NTIC – PC & Internet ;
- Living Library.

Activités « Langues »

- Alphabétisation ;
- Cours de langues ;
- Formation à la langue luxembourgeoise suivant la méthode Kon-Lab ;
- Lëtzebuenger « Schwätzkursen » 1 et 2 ;
- Café des langues ;
- Tandem de langues ;
- Traductions orales directes ;
- Écrivain public.

Activités « Information »

- Rapport social de la Ville d'Esch-sur-Alzette ;
- Forum des citoyens - dialog.esch ;
- Assises de l'intégration ;
- Réunions de la Commission consultative communale d'intégration (CCCI) ;
- Conférences organisées par la Commission consultative communale d'intégration ;
- Journée d'accueil pour les nouveaux résidents d'Esch-sur-Alzette ;
- Information et sensibilisation de la population à la question des réfugiés ;

- Information et sensibilisation du public sur l'égalité entre femmes et hommes ;
- Soutien à l'intégration des résidents du foyer pour les demandeurs de protection internationale (DPI) et réfugiés à Esch-sur-Alzette ;
- Formations pour le personnel communal ;
- Guide du PIJ ;
- Escher Festival du Film Intergénérationnel ;
- Den Escher ;
- Agenda culturel KultEsch ;
- City App ;
- Carnets de bienvenue.

Activités « Participation politique »

- Campagnes pour l'inscription aux listes électorales ;
- Formation pour multiplicateurs.

Activités « Culture »

- Escher Street Festival ;
- Nuit de la culture ;
- Fête des voisins ;
- Activités du Théâtre d'Esch ;
- Activités de la Bibliothèque municipale ;
- Activités du Centre culturel Kulturfabrik (subventionnées par la Ville) ;
- Activités du Musée national de la Résistance ;
- Activités du Conservatoire de Musique.

Activités « Sport »

- Sport, Spill a Spaass : journée sportive pour tous ;
- Nuit du sport : soirée sportive pour tous ;
- Handisport ;
- Activités de sport hebdomadaires pour jeunes, seniors, femmes.

Tableau 3 : Triangulation des barrières linguistiques avec les actions locales et les engagements politiques

Freins identifiés	Actions locales	Finalités de la politique d'intégration de la Ville
<p>1 Barrières linguistiques</p>	<p>Activités « Langues »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Alphabétisation → Cours de langues → Formation à la langue luxembourgeoise suivant la méthode Kon-Lab → Lëtzebuenger « Schwätzcoursen » 1 et 2 → Tandem de langues → Café des langues → Traductions orales directes → Ecrivain public → Cours d'appui scolaire 	<p>Renforcer la cohésion sociale</p> <p>→ Lutter contre toutes formes de discriminations (au-delà de l'égalité entre femmes et hommes), basées sur la race, l'origine sociale ou ethnique, les croyances, les opinions politiques, le handicap, l'orientation sexuelle, l'âge ou la langue (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 17; Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 10 – Discriminations multiples ou obstacles, mars 2011, Esch-sur-Alzette; Plan Communal Jeunesse 2008-2013; Concept pédagogique des Maisons Relais; Plan communal seniors; Contrat d'adhésion au réseau des Rainbow Cities; Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes; Accord de coalition des villes européennes contre le racisme; Gender Budgeting).</p> <p>Renforcer la participation sociale, citoyenne, culturelle et sportive des habitants</p> <ul style="list-style-type: none"> → Aider les jeunes à consolider leurs compétences linguistiques pour mieux réussir à l'école (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, page 34; Pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette 2011-2014); → Soutenir l'intégration des résidents étrangers par l'apprentissage de la langue luxembourgeoise (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, page 55; Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 14); → Assurer une formation linguistique et d'instruction civique ainsi que des mesures visant l'intégration sociale et économique des étrangers (Loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers, Art. 9)

Tableau 4 : Triangulation de la méconnaissance de l'autre et de l'absence de mixité dans la vie sociale avec les actions locales et les engagements politiques

Freins identifiés	Actions locales	Finalités de la politique d'intégration de la Ville
<p>2 Méconnaissance de l'autre et absence de mixité dans la vie sociale</p>	<p>Activités « Enfants »</p> <ul style="list-style-type: none"> → LASEP : Offre d'activités sportives diversifiées pour les enfants → JUDO : projet de sport pour enfants du cycle 1-cycle 4 → Meeting Diversity → Activités Gender and Diversity 4Kids → Formation Gender4Kids → Formation Gender-Diversity Management → Bibliothèque de classe « Genre et Diversité » → Découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine → Festival « L'égalité des chances vue par les enfants » → Repas à midi → Petit déjeuner en classe → KUFA - Ateliers d'été → École en forêt – Waldschoul → Echange intergénérationnel → Formations pour animateurs et animatrices pour les activités de loisirs <p>Activités « Jeunes »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Travail de rue → Accueil des jeunes → Projet Trau Dech → Projet PATE (Petit Atelier Théâtre Esch) → Projet Danse Hip Hop « Be You, Dance! » → Escher Jugend Dag → Places aux jeunes → Projet « Urban Art Esch » → Young Artists → Youth Sports – Cool Sports : offre d'activités hebdomadaires et de vacances → Vakanz zu Esch → Formations pour les jeunes → Échange européen → Service volontaire européen → Formations pour animateurs et animatrices de loisirs <p>Activités « Seniors » :</p> <ul style="list-style-type: none"> → Information et sensibilisation sur les thèmes divers pour seniors → Groupe de percussion avec les personnes âgées de la maison de retraite → Groupe de marche interculturelle pour les seniors → FIT 60+ 	<p>Renforcer la cohésion sociale</p> <ul style="list-style-type: none"> → Promouvoir la cohabitation harmonieuse et l'intégration de toute personne indifféremment de son origine sociale ou nationale (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 12; Déclaration de politique communale - Lignes directrices pour l'action communale; Pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette 2011-2014; Loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers); → Favoriser la cohabitation de différentes générations et constellations familiales dans les quartiers de la Ville d'Esch-sur-Alzette (Plan communal seniors, Esch-sur-Alzette); → Lutter contre toutes formes de discriminations et évaluer les résultats des politiques publiques dans ce domaine (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 17; Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 10 – Discriminations multiples ou obstacles, mars 2011, Esch-sur-Alzette; Plan Communal Jeunesse 2008-2013; Concept pédagogique des Maisons relais; Plan communal seniors; Contrat d'adhésion au réseau des Rainbow Cities; Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes; Accord de coalition des villes européennes contre le racisme; Gender Budgeting); → Favoriser le dialogue, l'échange interculturel et la compréhension mutuelle entre tous les résidents de la commune (Règlement grand-ducal du 15 novembre 2011 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions consultatives communales d'intégration); → Permettre aux citoyen-ne-s d'améliorer leur confiance en soi, de créer un sentiment d'appartenance, de développer l'ouverture à l'autre et, de susciter la création de nouvelles compétences sociales mettant en question les attributions stéréotypées (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 3; Agenda 21 de la Culture, Esch-sur-Alzette; Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 8); → Promouvoir auprès des jeunes la tolérance par rapport aux différences culturelles (Plan Communal Jeunesse); → Favoriser les rencontres des groupes d'entraide (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 16); → Encourager l'inclusion des personnes socialement marginalisées (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 18 – Inclusion sociale, mars 2011, Esch-sur-Alzette); → Promouvoir les modes de vie sains, tant pour les femmes que pour les hommes (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie

- Fête de fin d'année pour les seniors
- Services à la personne
- Echange intergénérationnel
- Club Senior
- Escher Festival du Film Intergénérationnel

Activités « Femmes »

- Intégration par le sport (natation et aquagym, danse africaine, fitness, nordic walking, sophrologie, yoga, zumba, football, athlétisme & renforcement musculaire, jombolo afro fitness)
- Living Library

Activités « Information »

- Assises de l'intégration
- Réunions de la Commission consultative communale d'intégration (CCCI)
- Conférences organisées par la Commission consultative communale d'intégration
- Information et sensibilisation du public sur l'égalité entre femmes et hommes
- Formations pour le personnel communal
- Guide du PIJ
- Escher Festival du Film Intergénérationnel
- Agenda culturel KultEsch
- Den Escher
- Carnet de bienvenue
- City App
- Bureau d'information pour seniors
- Information et sensibilisation de la population à la question des réfugiés

Activités « Culture »

- Escher Street Festival
- Nuit de la culture
- Fête des voisins
- Activités du Théâtre d'Esch
- Activités de la Bibliothèque municipale
- Activités du Centre culturel Kulturfabrik (subventionnées par la Ville)
- Activités du Musée national de la Résistance
- Activités du Conservatoire de Musique
- Soutien à l'intégration des résidents du foyer pour les demandeurs de protection internationale (DPI) et réfugiés à Esch-sur-Alzette

Activités « Sport »

- Sport, Spill a Spaass : journée sportive pour tous
- Nuit du sport : soirée sportive pour tous
- Handisport
- Soutien à l'intégration des résidents du foyer pour les demandeurs de protection internationale (DPI) et réfugiés à Esch-sur-Alzette

locale, Article 14 – Santé, mars 2011, Esch-sur-Alzette ; Programme de promotion du sport 2013-2017 ; Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 13).

Renforcer la participation sociale, citoyenne, culturelle et sportive des habitants

- Encourager et faciliter l'intégration des étrangers sur le plan social, économique, politique et culturel (Loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers, Art. 2) ;
- Intégrer le principe de l'égalité des femmes et des hommes dans les activités économiques, sociales, environnementales et culturelles (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 24 – Développement durable, mars 2011, Esch-sur-Alzette) ;
- Promouvoir la participation des citoyen-ne-s à la gouvernance et à la vie publique qui prend en compte les besoins et les intérêts de toutes les personnes (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 3 – Participation à la vie politique et civique, mars 2011, Esch-sur-Alzette ; Déclaration de politique communale - Lignes directrices pour l'action communale ; Accord de coalition des villes européennes contre le racisme) ;
- Analyser les besoins et les intérêts des seniors, afin de promouvoir leur intégration et leur participation dans la vie locale (Pacte d'intégration de la Ville d'Esch-sur-Alzette 2011-2014, page 6) ;
- Veiller à la participation et la représentation civique équilibrée des jeunes de toute origine ou classe sociale (Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 8) ;
- Collaborer avec des associations locales dans l'organisation de loisirs, d'activités et de manifestations culturelles, éducatives, récréatives ou sportives (Règlement grand-ducal du 15 novembre 2011 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions consultatives communales d'intégration) ;
- Consolider les partenariats entre les associations (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 13) ;
- Impliquer le public cible (par exemple les victimes des discriminations) dans la réalisation des activités (Accord de coalition des villes européennes contre le racisme, page 4) ;
- Décliner les principes d'égalité des chances et de promotion de la diversité, tant dans les processus de décision et de gestion de l'entreprise que dans la gestion de ses ressources humaines (Charte de la diversité) ;
- Promouvoir l'économie solidaire, les services pour la communauté et le bénévolat (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 16).

Tableau 5 : Triangulation de la faible participation électorale des étrangers avec les actions locales et les engagements politiques

Freins identifiés	Actions locales	Finalités de la politique d'intégration de la Ville
<p>3 Faible participation électorale chez les étrangers</p>	<p>Activités « Information »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Réunions de la Commission consultative communale d'intégration (CCCI) ; → Conférences organisées par la Commission consultative communale d'intégration. <p>Activités « Participation politique »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Campagnes pour l'inscription aux listes électorales ; → Formation pour multiplicateurs. 	<p>Renforcer la participation sociale, citoyenne, culturelle et sportive des habitants</p> <ul style="list-style-type: none"> → Encourager et faciliter l'intégration des étrangers sur le plan social, économique, culturel et politique (Loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers, Art. 2) ; → Favoriser la participation des citoyen-ne-s à la vie civique et politique, qui prend en compte les besoins et les intérêts de toutes les personnes (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 3 – Participation à la vie politique et civique, mars 2011, Esch-sur-Alzette; Déclaration de politique communale - Lignes directrices pour l'action communale) ; → Développer différentes méthodes de participation à la vie civique ou politique selon les besoins et les intérêts de toutes les personnes (Déclaration de politique communale - Lignes directrices pour l'action communale) ; → Sensibiliser les étrangers en vue de leur participation aux élections communales (Règlement grand-ducal du 15 novembre 2011 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions consultatives communales d'intégration, Art.1; Loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers) ; → Informer régulièrement les jeunes sur le fonctionnement d'une commune et de son administration (Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 13) ; → Mettre en place les mesures appropriées pour défendre et soutenir activement une représentation équilibrée femmes-hommes dans la prise de décision politique (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 2 – Représentation politique, mars 2011, Esch-sur-Alzette).

Tableau 6 : Triangulation du problème de la diffusion de l'information dans une ville multiculturelle avec les actions locales et les engagements politiques

Freins identifiés	Actions locales	Finalités de la politique d'intégration de la Ville
<p>4 Diffusion de l'information dans une ville multiculturelle</p>	<p>Activités « Enfants »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Bibliothèque de classe « Genre et Diversité » → Découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine <p>Activités « Jeunes »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Escher Jugend Dag → Travail de rue <p>Activités « Seniors »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Information et sensibilisation sur les thèmes divers pour seniors → Bureau d'information pour seniors → Services à la personne <p>Activités « Langues »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Traductions orales directes → Initiation aux NTIC – PC & Internet <p>Activités « Information »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Rapport social de la Ville d'Esch-sur-Alzette → Forum des citoyens - dialog.esch → Assises de l'intégration → Réunions de la Commission consultative communale d'intégration (CCCI) → Conférences organisées par la Commission consultative communale d'intégration → Information et sensibilisation du public sur l'égalité entre femmes et hommes → Den Escher → City App → Carnet de bienvenue → Traductions orales directes → Information et sensibilisation de la population à la question des réfugiés <p>Activités « Participation politique »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Campagnes pour l'inscription aux listes électorales <p>Activités « Culture »</p> <ul style="list-style-type: none"> → Nuit de la culture → Agenda culturel KultEsch → Programme du Théâtre d'Esch et du Conservatoire 	<p>Renforcer la cohésion sociale</p> <ul style="list-style-type: none"> → Promouvoir l'information des citoyen-ne-s et la communication interactive et proactive (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 17) ; → Adopter une communication externe et interne conforme à l'engagement de la Ville en ce qui concerne la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes, notamment dans la communication des actions et projets à réaliser dans les domaines sport, culture, enfants et jeunesse (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 20 – Culture, sport et loisirs, Objectif 1, mars 2011, Esch-sur-Alzette) ; → Garantir l'accès égalitaire des genres aux informations, aux activités et installations culturelles, sportives ou de loisirs (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 12 ; Lignes directrices pour l'action communale, Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 8) ; → Élaborer un support de communication qui vise à promouvoir l'intégration des jeunes de toute origine et avec ou sans handicap (Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 11). <p>Renforcer la participation sociale, citoyenne, culturelle et sportive des habitants</p> <ul style="list-style-type: none"> → Donner la possibilité aux citoyen-ne-s, dans le cadre de forums citoyens, d'exprimer leurs suggestions pour le développement et l'organisation de la Ville (Accord de coalition LSAP et « déi gréng » 2011 – 2017, page 17) ; → Communiquer à l'ensemble des parties prenantes les engagements pris et les résultats concrets des actions menées (Charte de la diversité) ; → Cibler la communication sur la catégorie d'âge à laquelle ces informations s'adressent : toute information ne prend de valeur que si elle atteint le public auquel elle est destinée (Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 11) ; → Utiliser les langues qui sont comprises par les jeunes d'origines nationales différentes (Plan Communal Jeunesse 2008-2013, page 11) ; → Informer les nouveaux résident-e-s sur les offres sociales, sportives, culturelles, éducatives offertes par la Ville ou disponibles sur le territoire de la Ville (Plan d'action pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, Article 7 – Bonne administration et consultation, Objectif 1, mars 2011, Esch-sur-Alzette).



II.II. Processus de la mise en œuvre de ces actions - observations générales

Dans le cadre de la rédaction du premier Plan Communal Intégration, nous avons émis quelques observations générales par rapport à la mise en œuvre des actions locales en cours, qui sont au nombre de 72. Nous constatons une bonne collaboration entre différents services communaux et institutions eschoises.

Toutes les actions d'intégration identifiées ont ainsi été réalisées en collaboration avec au moins un partenaire public. De plus, deux tiers de ces actions l'ont été en partenariat avec des représentants du secteur public et du secteur privé (par exemple, différentes a.s.b.l.). En particulier, les actions qui encouragent la mixité socioculturelle parmi les habitant-e-s d'Esch (voir le frein 2 - tableau 1), comptent toutes sur la collaboration des deux types de partenaires – publics et privés. Toutefois, les associations de migrants participent à la conception ou à la réalisation de moins d'un quart des actions mises en place. Il s'agit en particulier des ateliers d'été pour les enfants et des actions qui renforcent la connaissance des langues officielles (voir le frein 1 - tableau 1). Nous estimons faible cette proportion.

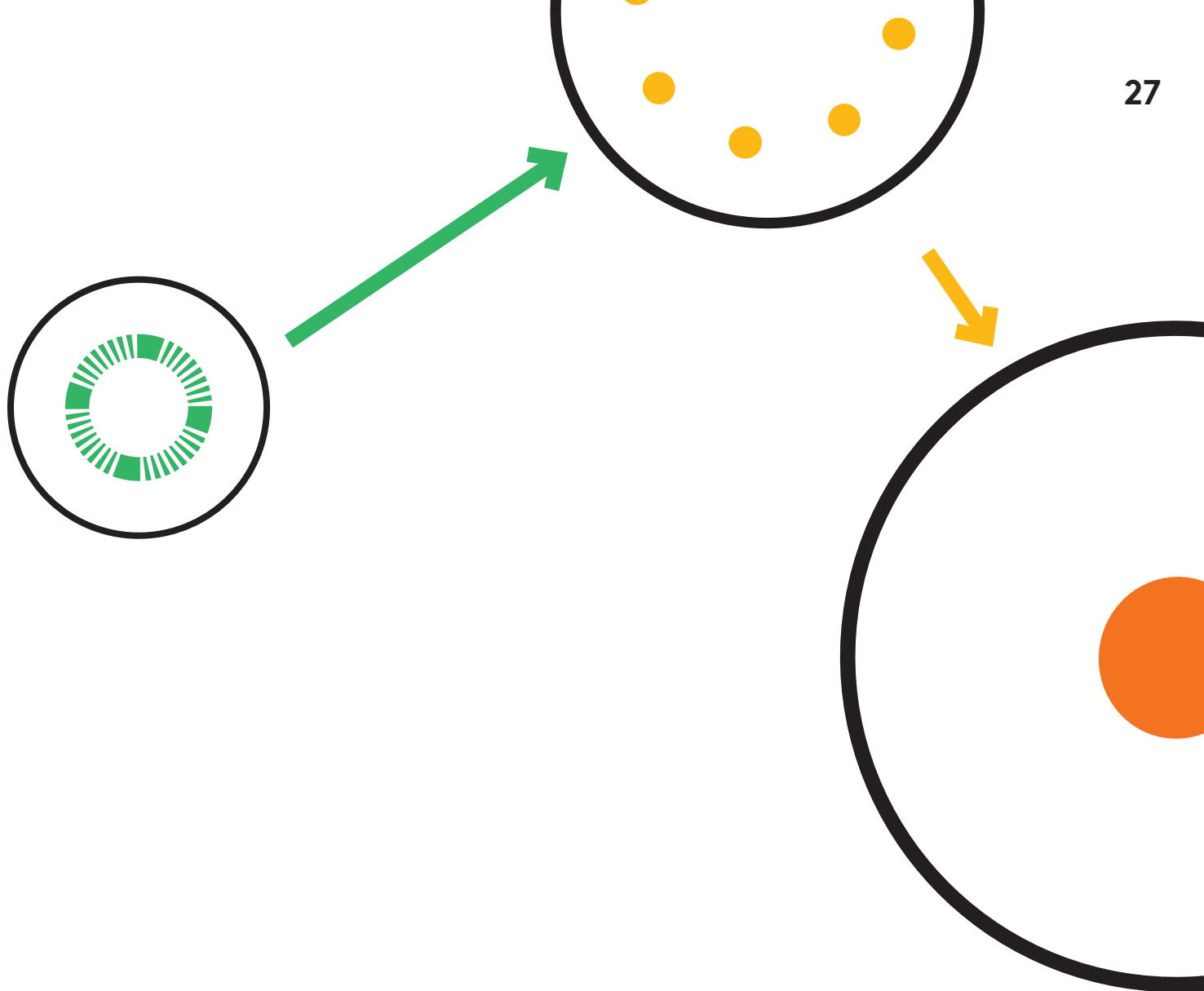
Par ailleurs, les actions qui renforcent la connaissance des langues sont plutôt rares (24 % de toutes les actions identifiées). Si la grande majorité (87 %) d'actions d'intégration a pour objectif d'encourager la mixité socioculturelle, 77 % des actions qui visent le renforcement des connaissances linguistiques encouragent également la

mixité socioculturelle entre les habitants. Ces deux objectifs bénéficient donc d'une forme de « cohabitation » dont la synergie pourrait être mieux valorisée.

Nous avons pu observer que 40 % des actions développent différents outils de partage de l'information pour favoriser l'intégration de nouveaux habitants et le vivre ensemble (voir le frein 4 - tableau 1). Une de ces actions sur quatre a pour objectif de renforcer la participation électorale des résidents étrangers (voir le frein 3 - tableau 1). Toutes les actions qui favorisent la participation électorale des résidents étrangers sont des actions d'information. Ici encore, une synergie est constatée entre actions d'information et incitation à la participation électorale. Elle pourrait être renforcée dans la mesure où les actions qui visent à favoriser la participation politique ne représentent que 10 % de toutes les initiatives dans le domaine de l'intégration.

La plupart des actions observées ont été mises en place à partir de 2009 ou plus tard.

Neuf sur dix de ces actions sont des initiatives au



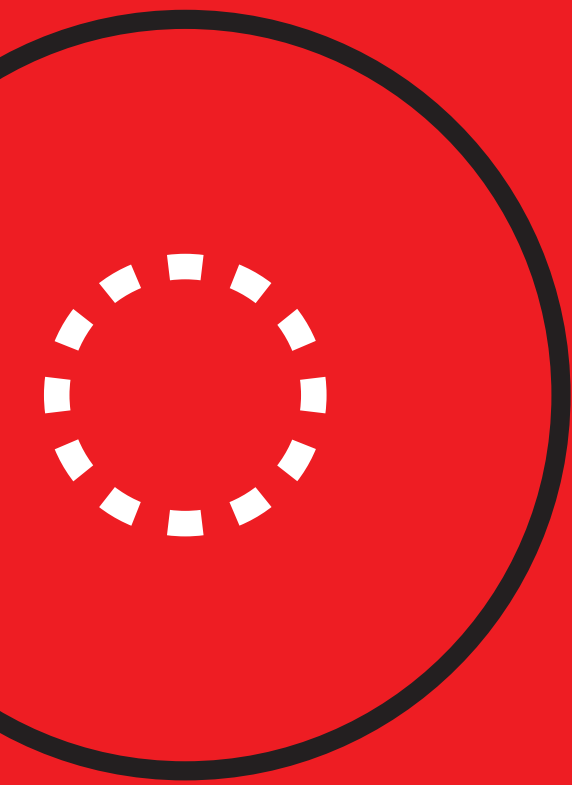
long cours. D'après les estimations fournies par les services communaux, les actions d'intégration identifiées semblent annuellement représenter un volume d'environ 11 000 heures de travail touchant un ensemble cumulé de 15 000 personnes¹¹.

Ces estimations doivent être abordées avec prudence. **Il est difficile de produire des informations plus précises sur le nombre de participants aux actions d'intégration, faute de statistiques systématiquement récoltées par les services communaux.** On constate qu'un quart des services enregistre le nombre (et certaines caractéristiques) des bénéficiaires. **Ces recueils de données ne sont pas standardisés et rendent difficiles des comparaisons entre types d'action, services ou périodes d'activités.**

L'aspect quantitatif de la participation n'est pas l'unique indicateur de l'efficacité des activités sociales de la commune. **La Ville d'Esch-sur-Alzette a élaboré et entrepris au fil des dernières années, surtout dans le cadre du Gender Budgeting, plusieurs évaluations**

qualitatives (utilisées pour : Activités de Loisirs pour Enfants / Waldschoul, service des sports, service jeunesse, ...). Pour certains projets ou sur une année ou l'autre, ces méthodes qualitatives rencontrent des problèmes, en ce qui concerne le retour, la fiabilité des données et l'interprétation des résultats. L'impact réel des actions sociales réalisées par les services communaux, en lien avec les objectifs politiques poursuivis, est ainsi difficilement mesurable pour l'ensemble. **L'amélioration et l'élargissement d'un système de récolte de données unifiées (suivant l'exemple de la plateforme « NAT - Nutzenanalysetabelle » pour le Gender Budgeting) et d'un système d'évaluation s'avère donc important (au moins pour les activités de longue durée).**

¹¹ Cette estimation ne compte que les personnes qui participent activement aux actions réalisées par la Ville d'Esch et ne prend pas en considération le nombre de personnes qui reçoivent les journaux communaux, par exemple. Une personne peut être présente à plusieurs activités.



**III.
CONCEPTION
DU PREMIER
PLAN
D'ACTION**

Cette section est divisée en deux sous-chapitres. Le premier propose des recommandations concrètes pour l'intégration et le deuxième résume toutes les actions déjà mises en place ou envisagées par la Ville d'Esch-sur-Alzette et d'autres acteurs locaux, dans le domaine de l'intégration.



III.1. Actions phares et recommandations pour le premier Plan Communal Intégration

Ce sous-chapitre propose, dans un souci de lisibilité et de focalisation du travail, une vingtaine d'actions phares à favoriser et des innovations conseillées. Les recommandations sont rédigées en regard des quatre freins à l'intégration, d'une part, et de façon à répondre aux seize objectifs des citoyen-ne-s (objectifs identifiés par les participant-e-s des groupes de discussion), d'autre part. Ces recommandations s'inspirent également des ateliers thématiques (tenus les 28 mai, 18 juin et 16 juillet 2016), des entretiens réalisés avec les services communaux et leurs partenaires (ayant eu lieu entre juillet et septembre 2016), ainsi que des assises (tenues le 12 novembre 2016). En général, les recommandations mises en avant peuvent être applicables à d'autres actions du même type que celle données en illustration dans le tableau.

Tableau 7 : 24 actions phares pour le premier Plan communal d'intégration

Freins identifiés	Objectifs	Actions phares mises en place ou envisagées	Recommandations pratiques pour le PCI ¹²
Barrières linguistiques : absence de maîtrise d'une ou de plusieurs des langues officielles au sein de la population ; absence d'une langue commune	Adapter les cours de langues aux différents publics et les axer sur des besoins de communication entre citoyen-ne-s.	Cours de langues alternatifs : français et luxembourgeois	<ul style="list-style-type: none"> → Analyser les besoins des participant-e-s avant les cours, afin de mieux cibler l'apprentissage et d'encourager la motivation des apprenant-e-s (par exemple, la réalisation d'une formation de 100 mots en luxembourgeois pour les réfugiés nécessite une sélection de vocabulaire bien ciblée). → Aider les apprenant-e-s à comprendre et à se familiariser avec les modes de fonctionnement du pays d'accueil (intégrer certaines réalités de la société/ville d'accueil dans le programme des cours de langues, présenter aux apprenant-e-s les interlocuteurs diversifiés représentant certaines institutions, entreprises et associations de la Ville d'Esch-sur-Alzette). → Favoriser l'échange interculturel entre les apprenant-e-s, voire avec les habitant-e-s de la ville. → Etablir un bilan de la totalité de l'offre de cours de langues sur le territoire d'Esch-sur-Alzette en incluant les initiatives privées (il y a par exemple même des cafés qui offrent des cours de langues).
	Encourager le développement de différentes formes d'appréhension des langues.	Café des langues	<ul style="list-style-type: none"> → Se concerter avec les offres privées de cours de langues (par exemple, New School Café, etc.). → Mettre à disposition des espaces de rencontre pour pratiquer une langue étrangère dans un cadre convivial. → Promouvoir l'échange et la découverte de différentes cultures. → Favoriser la participation des bénévoles.
Méconnaissance de l'autre et absence de mixité dans la vie sociale	Impliquer les citoyen-en-s dans la gestion des affaires publiques.	Forum des citoyens - dialog.esch	<ul style="list-style-type: none"> → Augmenter la fréquence d'utilisation du Forum des citoyens : reconduire chaque 2^e année des sondages sur l'intégration, pour traiter d'autres questions liées à l'intégration et faire le point sur les questions clés déjà sondées, afin de les comparer. → Etablir un plan de sujets à traiter en collaboration avec les citoyen-ne-s.
		Subsides pour initiatives d'associations et de groupes informels de citoyens, visant à renforcer l'intégration	<ul style="list-style-type: none"> → Organiser des activités de sensibilisation pour les associations locales sur les possibilités de financement (par exemple, une journée d'information). → Prévoir des critères obligatoires, comme le recours à un coaching professionnel, l'engagement de communiquer via les canaux développés par la Ville et dans toutes les langues définies, la documentation et la transmission des données quantitatives et qualitatives, qui permettent d'évaluer l'impact de l'activité. → Assouplir les conditions de dépôt d'une demande. → Conditionner l'octroi des subsides par la coopération entre les associations issues de communautés différentes. → Mettre en place un budget participatif. → Faciliter la création d'un poste ou l'engagement d'un acteur externe, pour accompagner les acteurs associatifs et groupes de citoyens. → Mettre à jour régulièrement la liste des associations sur le site de la commune et l'organiser par thèmes.

¹² Rappel : dans de nombreux cas, les recommandations énoncées peuvent être applicables à d'autres actions du même type que celles données en exemple dans le tableau. Dans quelques cas seulement, les recommandations présentées sont spécifiques à l'exemple donné.

Freins identifiés	Objectifs	Actions phares mises en place ou envisagées	Recommandations pratiques pour le PCI
	Encourager le développement d'un travail socio-éducatif décentralisé en tant qu'outil de lutte contre les discriminations et les inégalités.	Gestion des quartiers avec permanence sociale / écrivain public	<ul style="list-style-type: none"> → Mettre en place le programme du travail communautaire au centre-ville (Al Esch, Brill, Grenz). → Offrir le service de permanence sociale destiné à tous les habitant-e-s des quartiers Al Esch, Brill et Grenz, de tout âge.
	Promouvoir le brassage des habitant-e-s dans les quartiers à travers des activités communes, à réaliser avec les associations d'habitants.	Échange intergénérationnel	<ul style="list-style-type: none"> → Inciter les citoyen-ne-s d'Esch-sur-Alzette à participer aux activités communes, afin de tisser des liens sociaux entre les participants et de développer l'esprit de convivialité. → Organiser des activités régulières de caractère sportif, culturel ou artistique pour les citoyen-ne-s de tout âge et de toutes origines (par exemple, les divers ateliers réalisés dans le cadre du projet Échange intergénérationnel ou les fêtes de quartier, tout comme la fête de la musique, fête des lampions, etc.). → Redynamiser les quartiers avec une offre d'activités limitée (par exemple, le quartier de Raemerich) en collaboration avec les personnes relais. → Encourager la participation active dans la préparation des activités communes. → Promouvoir la participation de différentes communautés. → Investir les lieux fréquentés par les personnes âgées - en particulier d'origine portugaise (épiceries portugaises, etc.). → Prévoir des moyens pour engager des traducteurs lusophones. → Faire le porte-à-porte pour attirer les personnes exclues. → Utiliser les pictogrammes pour atteindre les personnes analphabètes. → Relier les projets existants mis en oeuvre par diverses associations.
	Reconnaître les mérites et valoriser le savoir-faire des habitant-e-s de la ville	Village culturel / Citizens Spaces / Meet Eat Greet Events / Adult Learning Events Apéro-tricot ou Tricot-thé	<ul style="list-style-type: none"> → Créer des espaces et activités de rencontre, inspirés des principes de l'éducation des adultes, pour tous les citoyen-ne-s d'Esch-sur-Alzette. Ces espaces accueilleront une diversité d'ateliers thématiques, d'animations, de discussions, etc. et seront regroupés dans une offre, qui sera communiquée aux intéressés. → Impliquer les cafés, institutions culturelles et autres lieux de rencontres dans l'initiative. → Créer des espaces de rencontre et d'échanges intergénérationnels, par exemple, autour d'un thé et la réalisation d'un tricot/crochet. → Coopérer avec des initiatives existantes, par exemple, avec la maison de la transition «Mesa». → Développer des compétences créatives, s'entraider, échanger des idées/projets et établir des liens personnels.

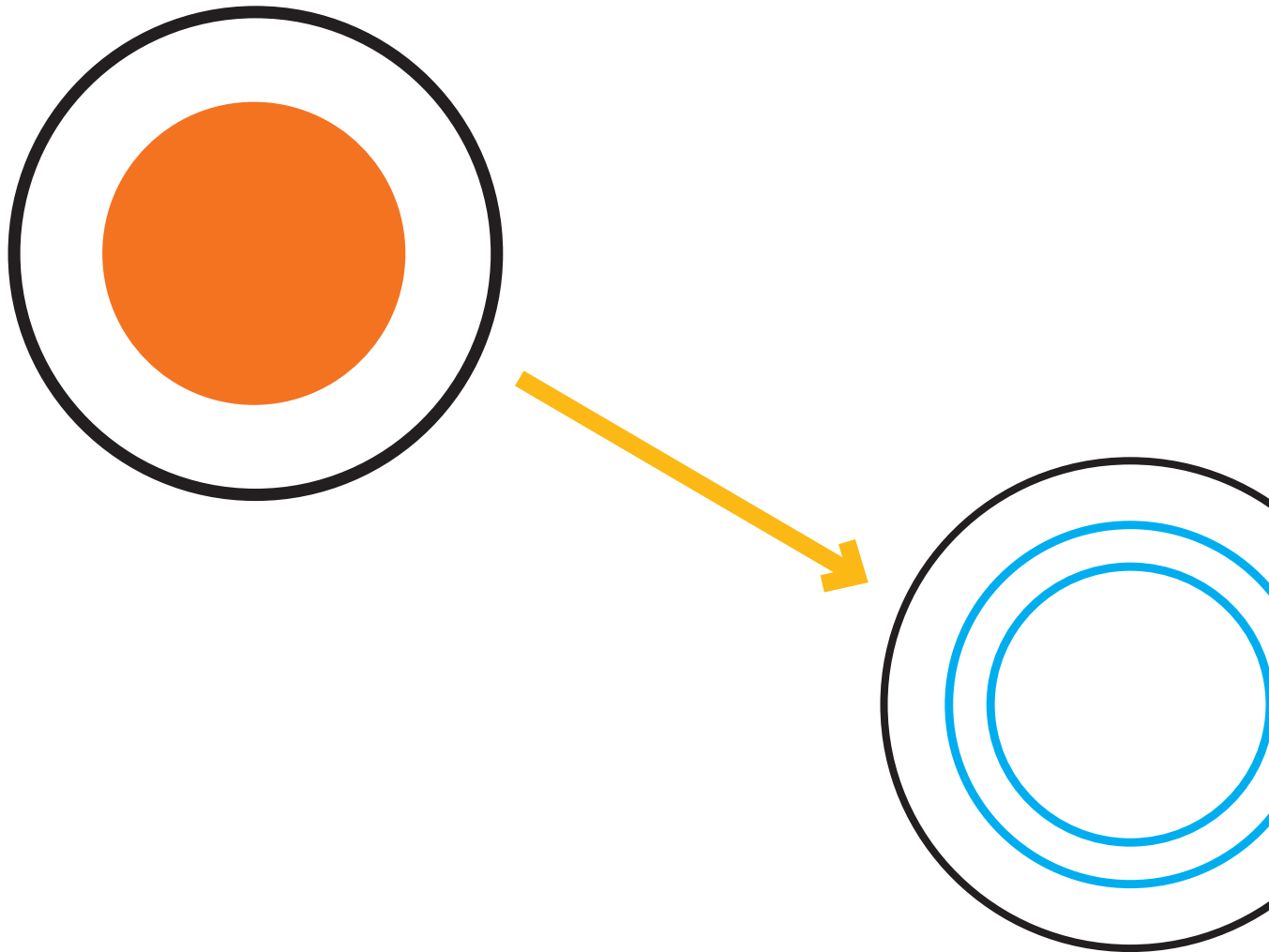
Freins identifiés	Objectifs	Actions phares mises en place ou envisagées	Recommandations pratiques pour le PCI
	Promouvoir la participation des femmes dans les activités de sport et de loisirs et encourager la mixité entre les femmes d'origine étrangère et luxembourgeoise.	Marche interculturelle pour femmes	<ul style="list-style-type: none"> → Organiser des activités régulières de caractère sportif et culturel pour les femmes de tout âge et de toutes origines (par exemple, une marche interculturelle dans le cadre du projet Intégration par le sport), afin de favoriser le développement des liens sociaux entre les femmes d'origines et de générations diverses et, afin de développer l'esprit de convivialité. → Élargir l'offre des garderies pour enfants (Escher Sport-crèche). → Attirer des animatrices femmes (maîtres nageurs – femmes).
	Promouvoir les échanges avec les résident-e-s des foyers pour demandeurs de protection internationale (DPI) et réfugiés.	Soutien à l'intégration des résident-e-s des foyers pour DPI et BPI – Information et sensibilisation de la population à la question des réfugiés	<ul style="list-style-type: none"> → Encourager la réalisation de groupes de discussion, d'ateliers artistiques dans les foyers (à l'aide des bénévoles, à travers des concours de projets associatifs, etc.). → Organiser des actions d'information et de sensibilisation pour la population eschoise en vue de la mise en place d'une nouvelle structure d'hébergement pour personnes réfugiées au Quartier Neudorf (prévue pour fin 2017).
	Lutter contre les préjugés dès le plus jeune âge et tout au long de la vie.	Formation & accompagnement continu «Gender and Diversity 4Kids»	<ul style="list-style-type: none"> → Développer un module annuel de suivi et de relance sur la base des besoins identifiés par les chargé-e-s de direction des structures d'accueil. → Proposer la formation aux nouveaux collaborateurs et collaboratrices du personnel éducatif des crèches et des maisons relais, afin de promouvoir la diversité et prévenir la discrimination. → Proposer de nouveaux modules «pratiques», pour partager avec le personnel éducatif des activités – prêtes à l'emploi – à mener avec les enfants, pour sensibiliser à l'égalité des chances. → Promouvoir l'utilisation des livres à caractère interculturel par le personnel enseignant dans les classes (par exemple, dans le cadre du projet bibliothèque de classe «Genre et Diversité»). → Sensibiliser à la diversité et à la lutte contre les discriminations (y compris les discriminations liées à l'orientation sexuelle).
		Organisation annuelle d'une Living Library	<ul style="list-style-type: none"> → Organiser des rencontres régulières durant lesquelles les citoyen-ne-s de tout âge peuvent partager dans une atmosphère conviviale leurs expériences, leurs idées, leurs difficultés et leurs réussites (par exemple, à travers de femmes et d'hommes de tout âge). → Sensibiliser aux différents types de discriminations, contrer les préjugés et les stéréotypes concernant l'origine, les capacités, les croyances, le genre, l'orientation sexuelle, la couleur de peau, etc.

Freins identifiés	Objectifs	Actions phares mises en place ou envisagées	Recommandations pratiques pour le PCI
	Promouvoir la connaissance des associations et clubs locaux auprès des habitants eschois, faire connaître les espaces dédiés au sport et à la culture.	Pique-nique des associations	<ul style="list-style-type: none"> → Réunir une fois par an les associations locales et les résident-e-s d'Esch-sur-Alzette dans une ambiance festive et conviviale. → Présenter les services et les activités des associations locales pour les Eschois-es.
	Centre citoyen / Centre de rencontre citoyenne	<ul style="list-style-type: none"> → Créer un espace pour la mise en œuvre des activités des associations locales (ateliers, animations, discussions, etc.). → Rendre visibles les activités des associations locales pour les citoyens. → Encourager l'échange entre les responsables associatifs et les citoyens. → Promouvoir le développement de diverses compétences des citoyen-ne-s d'Esch-sur-Alzette. → Favoriser la collaboration entre les différentes associations locales. → Développer le système de subsides pour initiatives d'associations et de groupes informels de citoyen-ne-s, visant à renforcer l'intégration. → Accompagner les acteurs associatifs et groupes de citoyen-ne-s dans la rédaction ou la mise en œuvre de leurs activités. 	

Freins identifiés	Objectifs	Actions phares mises en place ou envisagées	Recommandations pratiques pour le PCI
Faible participation électorale chez les étrangers	Renforcer la compréhension du fonctionnement de la politique.	<p>Promouvoir le site internet www.jepeuxvoter.lu</p> <p>-</p> <p>Développer des projets pour jeunes et adultes, qui visent à transmettre les bases du fonctionnement politique local</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Promouvoir l'accès à l'information sur les droits et devoirs des citoyen-e-s à toute personne. → Vulgariser et simplifier le langage utilisé habituellement par les services communaux et les partis politiques à propos de ce sujet (par exemple à travers de conférences, mais également de journaux, du site internet www.jepeuxvoter.lu, etc.). → Démystifier la « politique » pour les citoyens d'Esch-sur-Alzette, de tout âge et de toutes origines. → Commencer le travail de sensibilisation aux droits civiques et politiques, dès le plus jeune âge (formations pour multiplicateurs destinées aux corps enseignants, conseil communal des jeunes, simulation des votes avec des jeunes, etc.).
	Accroître la participation des étrangers aux élections communales.	<p>Campagnes pour l'inscription des étrangers aux listes électorales</p> <p>-</p> <p>Projet d'encouragement à la participation citoyenne, « porte-à-porte »</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Rendre accessible l'information sur les élections au plus grand nombre d'habitants en âge de voter (par exemple, à travers un démarchage qui se fait au domicile des particuliers ou un autre type de rencontre personnalisé entre les pairs, etc.). → Analyser l'impact des différentes mesures mises en place (par exemple, les campagnes pour l'inscription aux listes électorales) et encourager le développement de nouveaux outils, basés sur l'expérience de différents promoteurs et acteurs communaux. → Promouvoir la collaboration entre les communes. → Motiver les associations de migrants à participer aux campagnes électorales. → Encourager les personnes engagées à participer à la formation pour multiplicateurs du CEFIS. → Fournir des fiches d'inscription sur les listes électorales aux nouveaux résidents, lors de leur inscription au Biergeramt. → Informer les citoyens d'origine étrangère au terme de la cinquième année de leur résidence à Esch-sur-Alzette, de l'acquisition de leurs droits de vote.

Freins identifiés	Objectifs	Actions phares mises en place ou envisagées	Recommandations pratiques pour le PCI
Diffusion de l'information dans une ville multiculturelle	Enrichir les outils d'information existants par de nouveaux éléments.	Centralisation et publication, dans plusieurs langues, de toutes les activités qui s'adressent au résident-e-s de la Ville, via différents canaux : → Carnet de bienvenue → Den Escher → Agenda culturel → KultEsch → City App → Site internet	→ Promouvoir la diffusion de l'information auprès des résident-e-s de la Ville d'Esch sur toutes les activités mises en place. → Cibler la diffusion de l'information, par exemple, en complétant l'agenda du site internet de la Ville rassemblant toutes les activités, aussi bien des services que des associations locales et les mettant à disposition, à l'aide de filtres par groupes cibles et thématiques. → Promouvoir l'accès à l'information à des personnes âgées lusophones. → Faciliter la mise en réseau des différents promoteurs de projets (les acteurs communaux et les représentants associatifs), afin d'encourager la sensibilisation d'un maximum de personnes (par exemple, à travers d'un service « Resolux », permettant de relier tous les acteurs locaux et d'informer les citoyens sur les différentes activités - par SMS, débriefings réguliers, mise en place d'une plateforme collaborative en ligne, placement de panneaux numériques dans des endroits stratégiques, valorisation des 25 bornes « Vel'OK » du CIGL sous-utilisées, reconsidération du rôle de l'Office de tourisme en tant que gestionnaire de tous les événements organisés par la Ville d'Esch et les associations, etc.). Réaliser un sondage auprès des habitants d'Esch sur le choix de thématiques traitées dans les outils d'information existants (Carnet de bienvenue, Den Escher, etc.). → Trouver des rapporteurs dans les associations de migrants. → Intégrer des textes rédigés dans d'autres langues. → Développer la diffusion d'informations par les téléphones intelligents (par exemple, City App en distribuant des affiches avec QR-Code).
	Développer et diversifier les outils de partage de l'information par la Ville d'Esch-sur-Alzette et ses partenaires	Carnet d'information pour les seniors	→ Préparer les nouveaux outils d'information pour les groupes cibles spécifiques, traitant différents sujets (par exemple, le carnet d'information pour les seniors). → Viser la promotion du bien-être des membres de groupes cibles spécifiques et le développement des liens sociaux entre les différentes générations et cultures.
	Adapter l'accueil des nouveaux habitants de la Ville d'Esch-sur-Alzette en fonction de leurs besoins et de leurs connaissances linguistiques	Journée d'accueil pour les nouveaux résidents et résidentes d'Esch-sur-Alzette - Carnet de bienvenue dans différentes langues - Système de parrainage linguistique	→ Promouvoir l'accès à l'information sur la vie sociale, civique et culturelle dans la Ville d'Esch-sur-Alzette pour les nouveaux résidents (à travers différents outils et dans la langue comprise par les nouveaux résident-e-s). → Organiser les marches de bienvenue, promenades à vélo, dégustations, etc. pour les nouveaux résidents. → Développer le système de parrainage linguistique (en collaboration avec des bénévoles polyglottes), afin d'aider les nouveaux résidents à s'approprier les langues du pays. → Assouplir les exigences de l'embauche pour travailler à la commune (notamment en relation avec l'accueil de nouveaux habitants). La commune devrait donner l'exemple d'ouverture, en engageant des personnes ne parlant pas toutes les langues officielles du pays.

Source : Les recommandations s'inspirent des ateliers thématiques (tenus les 28 mai, 18 juin et 16 juillet 2016) et des entretiens réalisés avec les services communaux et leurs partenaires (ayant eu lieu entre juillet et septembre 2016), ainsi que des réflexions menées dans les consultations entre 4Motion et Brainiac et avec les membres du groupe de pilotage du processus.



III.II. Plan d'action de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Ce sous-chapitre reprend les informations sur les actions déjà mises en œuvre et envisagées par les différents services communaux de la Ville d'Esch-sur-Alzette et leurs partenaires. Cet annuaire est décrit en fonction d'une dizaine de critères tels que présentés dans le tableau 8. Les actions sont envisagées en lien avec les quatre freins à l'intégration. Elles sont déclinées en fonction de leur nature sportive, culturelle, sociale ou politique.

Tableau 8 : Plan d'action de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Projet	Freins identifiés*	Objectifs des ci-royen-ne-s**	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation	
PROJETS SPORTIFS CONTRIBUANT À L'INTÉGRATION								
Intégration par le sport (programme de sport dédié aux femmes de tout âge)	Frein 2	Objectif 5	Natation et aquagym	Service des sports, particuliers	Depuis 2011 (projet intégration par le sport)			
		Objectif 7						
		Objectif 10	Danse africaine	Service des sports, particuliers	Action continue			
			Fitness	Service des sports, particuliers	Action continue			
			Nordic walking	Service des sports, particuliers	Action continue			
			Sophrologie	Service des sports, particuliers	Action continue		Participation régulière des femmes d'origines et de générations diverses en nombre significatif	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
			Zumba	Service des sports, particuliers	Action continue			
			Football	Service des sports, particuliers	Action continue			
			Athlétisme & renforcement musculaire	Service des sports, particuliers	Action continue			
			Jombolo afro fitness	Service des sports, particuliers	Action continue			
LASEP (programme de sport pour les enfants âgés de 4 à 12 ans)	Frein 2	Objectif 5	Marche interculturelle pour femmes	Service des sports	Envisagé pour l'année 2017/2018			
	Objectif 10	Activités sportives diversifiées pour les enfants âgés de 4 à 12 ans.	Service des sports, LASEP ESCH a.s.b.l.	Depuis 2010 sous un nouveau concept.	Participation régulière des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.		
Youth Sports-Cool (programme de sport pour les jeunes de 12 à 17 ans)	Frein 2	Objectif 5	Activités sportives hebdomadaires et de vacances pour jeunes entre 12 et 17 ans.	Service des sports	Depuis octobre 2010	Participation régulière des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.	

* (voir tableau 1, chapitre 1.2) ** (voir tableau 1, chapitre 1.2)

Mid-Ager	Frein 2	Objectif 5 Objectif 10	Activités sportives intérieures et extérieures pour les personnes d'âge moyen.	Service des sports	Date non déterminée	Participation régulière des femmes et des hommes d'origines diverses en nombre significatif	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
FIT 60+ (programme de sport pour seniors)	Frein 2	Objectif 5 Objectif 10	Activités sportives hebdomadaires et de vacances pour seniors.	Service des sports	Depuis 2011	Participation régulière des femmes et des hommes d'origines diverses en nombre significatif	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Sport, Spill a Spaass (journée sportive pour tous)		Objectif 5 Objectif 10	Mise en place d'une journée sportive pour tous une fois par an. La journée comprend des ateliers pour tous les âges organisés dans le Parc Galgenbiërg.	Service des sports, associations sportives eschoises	Depuis 2010		Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Nuit du Sport (soirée sportive pour tous)	Frein 2	Objectif 5 Objectif 10	Réalisation d'une soirée sportive pour tous - une fois par an (entre 17h et 23h). La soirée comprend des activités sportives intérieures et extérieures. Les types d'activités varient d'une année à l'autre.	Services des sports, Service jeunesse, Service Culture, Service national de la jeunesse (SNJ), associations sportives eschoises	Depuis 2009		Questionnaire d'évaluation à la fin de la nuit de sport sur l'ambiance lors des activités.
Handisport	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Activités sportives pour les personnes handicapées de tout âge et de tout handicap.	Service des sports, associations sportives	Depuis novembre 2015	Participation régulière des personnes d'origines et de générations diverses avec ou sans handicap en nombre significatif	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Judo	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Projet de sport pour enfants du cycle 1-cycle 4. Le projet comprend des cours de judo et du travail en classe.	Service des sports, Service enseignement, Cercle de judo Esch	Depuis 2012	Participation régulière des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.

PROJETS INTERCULTURELS CONTRIBUANT À L'INTÉGRATION

Fête des voisins	Frein 2	Objectif 5	Mise en place d'une rencontre entre les voisins de la Ville d'Esch-sur-Alzette une fois par an.	Coordination sociale	Depuis 2005	Participation des personnes d'origines et de générations diverses en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin de la fête des voisins sur l'ambiance lors de l'événement, etc.
------------------	----------------	------------	---	----------------------	-------------	---	---

III. CONCEPTION DU PREMIER PLAN D'ACTION

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Escher Street Festival	Frein 2	Objectif 5	Réalisation d'un festival de culture pour tous. Le festival comprend des spectacles à ciel ouvert dont la majorité est sans paroles. Le Festival est organisé une fois par an au début des vacances scolaires.	Escher Kulturfestival a.s.b.l., Service culture	Depuis 2000		Questionnaire d'évaluation à la fin du festival sur l'ambiance lors de l'événement, etc.
Nuit de la culture	Frein 4 Frein 2	Objectif 14 Objectif 5 Objectif 10	Ouverture des portes d'une vingtaine d'institutions culturelles eschoises le 1 ^{er} samedi du mois de mai (entre 16h et 03h). Réalisation des spectacles d'art vivant, concerts, projections de films et expositions.	Nuit de la culture a.s.b.l., Service culture, associations eschoises	Depuis 2012	Participation des personnes d'origines et de générations diverses en nombre significatif. Participation des institutions et des associations culturelles locales.	Questionnaire d'évaluation à la fin du festival sur l'ambiance lors de l'événement, etc.
Meeting Diversity	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Projets pédagogiques pour enfants du cycle 1 allant au cycle 4.	Maisons relais	Depuis 2014	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque projet sur l'ambiance lors des activités, etc.
Activités Gender and Diversity 4Kids	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Projets pédagogiques réalisés pour enfants de 4 à 12 ans inscrits aux Maisons relais.	Maisons relais, Service Égalité des chances	Depuis 2015	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque projet sur l'ambiance lors des activités, etc.
Échange intergénérationnel	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6 Objectif 9	Rencontres entre les personnes 50+ et les enfants de l'enseignement fondamental à travers les différents ateliers proposés.	Club Senior, Enseignement fondamental, Maisons Relais, Bibliothèque, Service Seniors, Service Égalité des chances	Envisagé pour l'année 2017 ou 2018	Participation des enfants de l'enseignement fondamental et des personnes 50+ d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque projet sur l'ambiance lors des activités, etc.
Bibliothèque de classe «Genre et Diversité»	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Réalisation d'un projet pédagogique qui a permis d'équiper les bibliothèques scolaires de livres sur les thèmes liés au genre et à la diversité.	Service scolaire, personnel de l'enseignement fondamental	Action a été réalisée en 2009 et 2010. Elle n'était plus reconduite	Nombre de livres sensibles au genre au sein des bibliothèques scolaires (20 % en 2017, 30 % en 2018, 40 % en 2019 et 50 % en 2020).	Données sur les bénéficiaires

Formation Gender-4Kids	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Réalisation des formations en pédagogie du genre pour le personnel éducatif des crèches et des maisons relais.	Maisons relais, Service Égalité des chances, 4Motion	Depuis 2012 L'action peut désormais viser le personnel de remplacement et les nouveaux employé-e-s.	Participation du personnel socio-éducatif à la formation. Possibilité de transfert des contenus de la formation vers la pratique professionnelle.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque formation et une année après la formation.
Formation Gender-Diversity Management	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Réalisation des formations à la stratégie Gender-Diversity Management pour les chargé-e-s de direction des structures d'accueil pour enfants. Les formations ont été réalisées entre 2012 et 2014. Elles seront reconduites pour les nouveaux chargés de direction des Maisons relais.	Maisons relais, Service Égalité des chances, 4Motion, Dialogue&Diversity	2012-2014 Continuation possible (un module annuel de suivi et de relance).	Participation des chargé-e-s de direction des structures d'accueil pour enfants à la formation. Possibilité de transfert des contenus de la formation vers la pratique professionnelle.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque formation et une année après la formation.
Formations pour animateurs et animatrices de loisirs	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Mise en place d'une formation sur le genre et la diversité pour les futures animatrices et animateurs de loisirs pour les enfants.	Service scolaire, Service jeunesse, Service Égalité des chances, 4Motion	Depuis 2009	Participation des animatrices et animateurs de loisirs pour les enfants à la formation. Possibilité de transfert des contenus de la formation vers la pratique professionnelle.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque formation et une année après la formation.
Découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Mise en place des projets de découverte des cultures, des traditions de l'autre et de son pays d'origine pour les enfants. Les projets peuvent avoir des formes diverses (ateliers de cuisine/de musique/de danse/de sports ...). Les résultats de ces projets réalisés en 2011 et 2012 ont été présentés dans le cadre du festival „L'égalité des chances vue par les enfants“.	Maison relais, Égalité des chances, Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI), Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI), personnel éducatif des Maisons Relais	2011- 2012 L'action a été remplacée par le projet « Meeting Diversity » et d'autres projets de découverte des cultures.	Nombre de groupes participants (nombre d'enfants selon genre, origine, âge)	Données sur les bénéficiaires
Apéro-tricot / Tricot-thé	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Rencontre et échanges inter-générationnels autour d'une boisson et d'un tricot / crochet.	Service Égalité des chances, MESA	Envisagé pour l'année 2017/2018	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Soirée «Living Library»	Frein 2	Objectif 5 Objectif 9	Rencontres régulières des femmes et des hommes de tout âge et toutes les origines autour des questions liées au quotidien : - santé des femmes ; - situation familiale (séparation, maltraitance) ; - engagement politique ; - travail ; - divertissement artistique, etc.	Service Égalité des chances, groupe «Living Library»	La première soirée "Living Library" a eu lieu le 8 mars 2016	Participation des femmes-livres et des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Festival « L'égalité des chances vue par les enfants »	Frein 2	Objectif 4 Objectif 9	Réalisation des projets sur la diversité culturelle, la diversité par rapport aux capacités physiques et la vieillesse. Les projets prennent diverses formes : expositions, pièces de théâtre. Ils sont préparés annuellement par les enseignants-e-s et leurs classes.	Service scolaire, Maisons relais, classes de l'enseignement fondamental, Service Égalité des chances	Depuis 2009	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque projet sur l'ambiance lors des activités, etc.
Repas à midi	Frein 2	Objectif 9	Offre des repas de midi préparés par les Maisons relais.	Maisons relais	Depuis 2010	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif. Nombre de pays présenté à travers le repas.	Cahier de présences, liste de repas offerts, etc.
Petit déjeuner en classe	Frein 2	Objectif 4	Offre de petits déjeuners en classe.	Classes du cycle 1 de l'enseignement fondamental, Service scolaire, Maisons relais	Depuis 2009	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif. Nombre de pays présenté à travers le repas.	Cahier de présences, liste de repas des pays d'origine présentés, etc.
KUFA Ateliers d'été	Frein 2	Objectif 4 Objectif 5 Objectif 9	Activités d'été pour les enfants de 6 à 14 ans, qui traitent les sujets de handicap, de culture, de récupération, etc.	Service scolaire, Service jeunesse, Maisons relais, Service Égalité des chances, Service culture, Théâtre, Centre culturel Kulturfabrik	Depuis 2010	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de chaque projet sur l'ambiance lors des activités, etc.

École en forêt - Waldschoul	Frein 2	Objectif 4 Objectif 5 Objectif 9	Activités de loisirs (sportives, culturelles, de bricolage, de cuisine, etc.) pour les enfants de 4 à 12 ans scolarisés à Esch-sur-Alzette.	Service scolaire, Service Égalité des chances	Action continue	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Vakanz zu Esch (programme de vacances destiné aux jeunes de 12 à 17 ans résidant à Esch-sur-Alzette)	Frein 2	Objectif 5 Objectif 10	Réalisation des activités de loisirs, de culture et de sport; des colonies de vacances; et des workshops.	Service jeunesse, Service des sports, différentes associations sportives et culturelles, Service national de la jeunesse (SNJ), Centre culturel Kulturfabrik	Action continue	Participation des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Projet « Urban Art Esch »	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Réalisation de conférences, d'ateliers, de séminaires et d'interventions urbaines (graffiti), qui permettent de donner une nouvelle image d'Esch-sur-Alzette, plus colorée et plus multiculturelle.	Service jeunesse, Kulturfabrik, Art square, Lycée Beival	Depuis 2015	Participation régulière des jeunes d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Places aux jeunes	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise à disposition des jeunes de 12 à 30 ans d'espaces pour réaliser des activités de sports et de rencontres. La première place aux jeunes a été ouverte le 5 juillet 2014 à Nonnewisen. La deuxième place a été ouverte à la fin de l'année 2016 à Barbourg et la troisième place ouvrira au cours de l'année 2017 à Clair-Chêne.	Service jeunesse, Service Architecte, Service Espaces verts, Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL Esch)	Depuis 2014	Participation régulière des filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Escher Jugend Dag	Frein 4	Objectif 14	Réalisation d'une journée jeunesse destinée à tous les jeunes entre 12 et 30 ans d'Esch-sur-Alzette et les environs, une fois par an. À travers des stands et des activités interactives, une vingtaine de partenaires associatifs et institutionnels présentent chaque année des projets pour les jeunes.	Service jeunesse, associations locales	Depuis 2015	Participation des jeunes filles et des garçons d'origines diverses en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin de la journée jeunesse sur l'ambiance lors des activités, etc.

III. CONCEPTION DU PREMIER PLAN D'ACTION

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Fête de fin d'année pour les seniors	Frein 2	Objectif 5	Organisation d'un événement informel et festif (repas amical avec thé dansant) de deux semaines pour les personnes du 3 ^e âge (à partir de 50+). Le programme des fêtes est conçu selon les différents quartiers.	Service seniors et soins spécifiques	Depuis 1946. Depuis 2015 sous un nouveau concept.	Participation des femmes et des hommes 50+, d'origines diverses, en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin de la fête sur l'ambiance lors de l'événement, etc.
Club Senior zu Esch	Frein 2	Objectif 5	Mise à disposition d'un espace de rencontre pour les seniors à Esch-sur-Alzette. Des activités journalières sont envisagées.	Service seniors et besoins spécifiques, HELP, autres services communaux, comme le Service des sports par exemple, organisations du domaine du 3 ^e âge	La mise en place du club est prévue pour l'année 2017	Participation régulière des femmes et des hommes 50+, d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Groupe de marche interculturelle pour les seniors	Frein 2	Objectif 5	Organisation des randonnées interculturelles pour les personnes du 3 ^e âge. Fréquence : tous les lundis à partir de 9h.	Entente des Gestionnaires des Centres d'Accueil (EGCA), Center fir Altersfroen a.s.b.l. (RBS), Service seniors et besoins spécifiques	Depuis 2013 (projet initié par l'EGCA)	Participation régulière des femmes et des hommes d'origines et de générations diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Groupe de percussion avec les personnes âgées de la maison de retraite	Frein 2	Objectif 6	Organisation des ateliers de chant et de percussion avec les résidents du foyer pour les personnes âgées CIPA-SERVIOR Esch.	Service Égalité des chances, Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI), Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI), CIPA-Esch	2012-2015. Projet à relancer par le service seniors en cas de besoin et en concertation avec CIPA-Esch.	Participation régulière des femmes et des hommes 50+, d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Activités du Théâtre d'Esch	Frein 2	Objectif 5 Objectif 10	Offre de spectacles variés (de musique et de théâtre) pour tout âge et en différentes langues.	Théâtre d'Esch, Service culture, Service scolaire, Maisons Relais, Service Egalité des chances, Centre culturel Kulturfabrik, associations culturelles luxembourgeoises et non luxembourgeoises	Depuis 1962	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines diverses, en nombre significatif.	Données sur les bénéficiaires (genre, origine, âge)

Activités de la Bibliothèque municipale	Frein 2	Objectif 5 Objectif 10	Offre d'activités diversifiée pour personnes de tout âge et en différentes langues.	Bibliothèque municipale, Service culture, écoles, institutions culturelles	Depuis 1892	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines diverses, en nombre significatif	Données sur les bénéficiaires (genre, origine, âge)
Activités du Centre culturel Kulturfabrik	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place des actions pédagogiques, rencontres avec des artistes, ateliers d'été, ateliers créatifs dans tous les domaines.	Centre culturel Kulturfabrik, écoles, maisons relais, service culture, autres services communaux, associations culturelles locales (luxembourgeoises et étrangères), etc.	Depuis 1995	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines diverses, en nombre significatif	Données sur les bénéficiaires (genre, origine, âge)
Activités du Musée national de la Résistance	Frein 2	Objectif 9	Réalisation d'expositions, débats, ateliers pédagogiques, etc. aux questions liées à la 2 ^e guerre mondiale et au sujet de l'actualité (conflits haineux d'aujourd'hui).	Musée national de la Résistance, Service culture, autres services communaux, écoles	Depuis 1956	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines diverses, en nombre significatif	Données sur les bénéficiaires (genre, origine, âge)
Activités du Conservatoire de Musique	Frein 2	Objectif 6 Objectif 10	Offre des cours de l'enseignement de la musique classique et jazz, de la danse et de l'art dramatique.	Conservatoire de Musique, Service culture, écoles	Depuis 1969	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines diverses, en nombre significatif	Données sur les bénéficiaires (genre, origine, âge)

PROJETS DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL CONTRIBUTANT À L'INTÉGRATION

Cours d'appui scolaire (Hausaufgabenhilf)	Frein 2	Objectif 4	Mise en place du service d'aide aux écoliers (de 6 à 12 ans) pendant 5 jours par semaine.	Coordination sociale, Maison des Citoyens (M.d.C.)	M.d.C. créée en 1999 par Spes a.s.b.l. (bénévolat). Service repris en 2004 par la Commune d'Esch-sur-Alzette.	Participation régulière des filles et des garçons d'origines diverses. Nombre d'enfants qui réussissent à l'école.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des cours et de l'année scolaire, etc.
Travail de rue	Frein 2	Objectif 4	Mise en place d'un service d'aide aux jeunes dans leur milieu de vie.	Service jeunesse	Depuis 2014	Participation des filles et des garçons d'origines diverses. Nombre de jeunes qui réussissent à l'école et/ou sur le marché du travail.	Questionnaire d'évaluation après un accompagnement personnalisé, etc.
Projet Trau Dech	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place d'activités sportives (boîte thaïe) pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service jeunesse, Art et sport a.s.b.l.	Depuis 2014	Participation régulière des jeunes d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Projet PATE (Petit Atelier Théâtre Esch)	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place des cours de théâtre pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service jeunesse, Saif Settif, Kulturfabrik, Théâtre de la Ville d'Esch-sur-Alzette, Service national de la jeunesse, Motley Company	Depuis 2014	Participation régulière des jeunes d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Projet Danse Hip Hop « Be You, Dance ! »	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place des cours de danse Hip Hop pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service jeunesse, Renk'Art a.s.b.l.	Depuis 2015	Participation régulière des jeunes d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Projet Clip Vidéo	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place de différentes actions qui permettent d'échanger le point de vue des jeunes sur de nombreuses thématiques.	Service jeunesse, Police de Prévention d'Esch-sur-Alzette, Maison des jeunes d'Esch-sur-Alzette, intervenants professionnels	Le projet a débuté en octobre 2016	Participation régulière des jeunes d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Projet Bulli Mobile	Frein 4	Objectif 14	Mise en place d'un service « info-mobile » pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service jeunesse	Projet a débuté en automne/hiver 2016	Participation régulière des jeunes d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.
Projet Créativ'Art	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place d'ateliers artistiques pour les jeunes entre 12 et 30 ans.	Service jeunesse	Projet a débuté en septembre 2016	Participation régulière des jeunes d'origines diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation sur l'ambiance lors des activités, etc.
Young Artists	Frein 2	Objectif 5 Objectif 6	Mise en place d'ateliers de peintures et de créations artistiques pour les jeunes.	Point Info Jeunes (PIJ), Escher Jugendhaus, APEMH, Fondation KRÄZBIERG	Depuis 2014	Participation régulière des jeunes d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation sur l'ambiance lors des activités, etc.
Formations pour les jeunes	Frein 2	Objectif 6	Mise en place des formations de l'éducation non formelle pour les jeunes de 15 à 30 ans : Babysitting CityZen Audiovisuelles Animateurs en information.	Point Info Jeunes (PIJ), 4Motion, Ligue médico Sociale, Service National de la Jeunesse, UelzechtKanal, Aids Berodung, Responsible Young Drivers	Depuis 2010	Participation régulière des jeunes d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des formations sur l'ambiance lors des activités, etc.

Service volontaire européen	Frein 2	Objectif 6	Accompagnement des jeunes qui partent dans le cadre du projet Service volontaire européen.	Point Info Jeunes (PIJ), structures partenaires européennes	Depuis 2010	Participation des jeunes filles et des garçons, d'origines diverses, en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin du stage sur l'ambiance lors des activités, etc.
Échange européen	Frein 2	Objectif 6	Réalisation du projet de mobilité européenne en groupe.	Point Info Jeunes (PIJ), structures partenaires européennes	Depuis 2002	Participation des jeunes filles et des garçons, d'origines diverses, en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin du séjour sur l'ambiance lors des activités, etc.
Gestion des quatriers	Frein 2	Objectif 4 Objectif 5	Mise en place du programme de travail communautaire au centre-ville (Al Esch, Brill, Grenz).	Coordination sociale, Maison des Citoyens, Inter-Actions a.s.b.l.	Depuis 2016	Participation des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses.	Questionnaire d'évaluation après un accompagnement personnalisé, etc.
Alphabétisation	Frein 1	Objectif 2	Cours d'alphabétisation pour les adultes (3h/semaine).	Coordination sociale, Maison des Citoyens	Depuis 2004	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses. Nombre de personnes illettrées qui apprennent à lire et écrire.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de la formation, etc.
Cours de langues	Frein 1	Objectif 2	Cours de langues organisés pour toutes les personnes adultes intéressées - résidant au Luxembourg et à l'étranger.	Service scolaire	Depuis 1970	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses. Nombre de personnes qui apprennent les langues.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des cours, etc.
Cours de langues alternatifs : français et luxembourgeois	Frein 1	Objectif 1	Cours de français et de luxembourgeois organisés pour toutes les personnes adultes intéressées - résidant au Luxembourg et à l'étranger.	Enseignant-e-s de langues, bénévoles	Envisagé pour l'année 2017	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses. Nombre de personnes qui apprennent le français et le luxembourgeois.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des cours, etc.
Lëtzebuurger «Schwätzcoursen» 1 et 2	Frein 1	Objectif 1	Réalisation de cours basés sur la langue parlée : Lëtzebuurger Schwätzcoursen 1 et Lëtzebuurger Schwätzcoursen 2, en fonction du niveau d'avancement des apprenants. Les cours sont organisés par le service de la Maison des Citoyens.	Développement social, Maison des Citoyens	Depuis 2012 (Lëtzebuurger «Schwätzcoursen » 1) Depuis 2013 (Lëtzebuurger «Schwätzcoursen » 2)	Participation régulière des femmes et des hommes d'origines et de générations diverses. Nombre de personnes qui apprennent à parler en luxembourgeois.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des cours, etc.

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Café des langues	Frein 1	Objectif 2	Organisation des „Cafés des langues“ au „Ratelach“ (Kulturfabrik).	Service Égalité des chances, Kulturfabrik	Le projet a débuté en octobre 2016	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses, en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des rencontres, etc.
Tandem de langues	Frein 1	Objectif 2	Réalisation de cours de langues alternatifs offerts par les jeunes pour les jeunes.	Point Info Jeunes (PIJ), Intellego	Depuis 2013	Participation régulière des filles et des garçons, d'origines diverses, en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des rencontres, etc.
Formation à la langue luxembourgeoise suivant la méthode Kon-Lab	Frein 1	Objectif 2	Mise en place de la formation « Spracherwerbstörungen » pour le personnel enseignant et éducatif, travaillant avec des enfants du cycle 1.	Service Égalité des chances, personnel enseignant et éducatif de l'enseignement fondamental, Anlaufstelle für Pädagogen und Eltern Luxemburg (APELUX), Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI) et Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration - OLAI (Pacte d'intégration)	Réalisation en 2012	Participation régulière du personnel enseignant et éducatif travaillant avec des enfants du cycle 1.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de la formation et une année après la formation, etc.
Traductions orales directes	Frein 4	Objectif 15	Offre gratuite des traductions orales directes aux services communaux, personnel enseignant, Maisons Relais et associations eschoises.	Service Égalité des chances, Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI)	Depuis 2011	Nombre de traductions orales directes offertes à diverses occasions.	Cahier de réalisation, questionnaire d'évaluation à la fin des événements.
Permanence sociale / Écrivain public	Frein 2	Objectif 4	Offre du service de permanence sociale destiné à tous les habitants des quartiers Al Esch, Brill et Grenz de tout âge. Le service fait partie du programme de Gestion des quartiers.	Coordination sociale, Maison des Citoyens	Depuis 2016	Participation des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses, en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation après un accompagnement personnalisé, etc.

Initiation aux NTIC – PC & Internet	Frein 2	Objectif 4	Mise en place des cours à l'initiation aux NTIC – PC & Internet adaptés aux besoins, vœux, compétences linguistiques et difficultés de chacun. Les cours sont organisés individuellement et parfois en petits groupes tout au long de la semaine	Coordination sociale, Maison des Citoyens	M.d.C créée en 1999 par Spes a.s.b.l. Le service Internetstuff fut intégré et pris en charge dès le début par la Commune d'Esch en 2003.	Participation régulière des femmes et des hommes, d'origines et de générations diverses. Nombre de personnes qui ont acquis les notions de base en informatique.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin du cours, etc.
-------------------------------------	---------	------------	--	---	--	---	---

PROJETS CITOYENS CONTRIBUANT À L'INTÉGRATION

Forum des citoyens - dialog. esch	Frein 2	Objectif 3	Développement d'un outil informatique pour recueillir les avis des résident-e-s d'Esch-sur-Alzette sur les différents sujets. Les résident-e-s ont pu déjà s'exprimer sur les thèmes suivants : le sentiment d'insécurité ; établissement du nouveau Plan d'aménagement général ; Politique communale pour seniors ; Integr'Action.	Développement urbain	Action continue	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses avec ou sans handicap en nombre significatif.	
Assises de l'intégration	Frein 2	Objectif 3	Organisation des réunions par le Collège de Bourgmeister et Echevins et la Commission consultative communale d'intégration (CCCI) autour des sujets de l'intégration des citoyen-ne-s dans la vie sociale et politique à Esch-sur-Alzette.	Collège de Bourgmeister et Echevins, Commission consultative communale d'intégration (CCCI), Service à l'égalité des chances	Depuis 2012	Suivi de l'avancement des travaux du PCI (à travers des groupes de discussion, etc.). Participation des représentants des associations locales et des services communaux.	Programme annuel/bisannuel des travaux du PCI. Évaluation de l'état de l'avancement.
Réunions de la Commission consultative communale d'intégration (CCCI)	Frein 2	Objectif 3	Organisation (1 fois par mois) des réunions de Commission consultative communale d'intégration abordant différents sujets et des perspectives liés à l'intégration de tous les résident-e-s d'Esch-sur-Alzette.	Collège de Bourgmeister et Echevins, CCCI	Depuis 1980 sur les différentes dénominations.		Données sur les participants (genre, origine, âge)

III. CONCEPTION DU PREMIER PLAN D'ACTION

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Campagnes pour l'inscription aux listes électorales	Frein 3	Objectif 13	Mise en place de différents outils de partage d'information : réalisation de stands d'information (une fois par mois pendant une période de 12 mois avant la clôture d'inscription aux listes électorales pour les élections communales et européennes), organisation des rencontres régulières (samedi après-midi) avec les citoyen-ne-s, partage d'information sur le site internet de la Ville d'Esch-sur-Alzette.	Collège de Bourgmeister et Échevins, Commission consultative communale d'intégration (CCCI), Rose de Claire (agence de communication)	Depuis 2009 (en amont des élections communales et européennes)	Nombre de citoyen-ne-s d'origines diverses inscrit-e-s aux listes électorales pour les élections communales et européennes.	
Projet d'encouragement de la participation citoyenne « porte-à-porte »	Frein 3	Objectif 13	Démarchage à domicile des particuliers (porte-à-porte).	CCCI, associations locales (y compris les associations de migrants)	Date non déterminée	Nombre de personnes contactées. Nombre de citoyen-ne-s d'origines diverses inscrit-e-s aux listes électorales pour les élections communales et européennes.	

PROJETS D'INFORMATION ET DE SENSIBILISATION CONTRIBUANT À L'INTÉGRATION

Conférences organisées par la Commission consultative communale d'intégration (CCCI)	Frein 4	Objectif 14	Réalisation de réunions internes (pour les membres effectifs et les suppléants), ainsi que de réunions pour le grand public autour des questions liées au droit de vote, au projet de loi sur la nationalité luxembourgeoise, etc. En général, les réunions sont organisées 1-2 fois par an.	Collège de Bourgmeister et Échevins, CCCI	Depuis 2006	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des conférences, etc.
Journée d'accueil pour les nouveaux résidents d'Esch-sur-Alzette	Frein 4	Objectif 14	Réalisation de rencontres de bienvenue pour les nouveaux résidents eschois.	Institutions et associations locales (culturelles, musicales, etc.), clubs de sport, mentors, bénévoles, etc.	Envisagé pour l'année 2017	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de la journée d'accueil, etc.

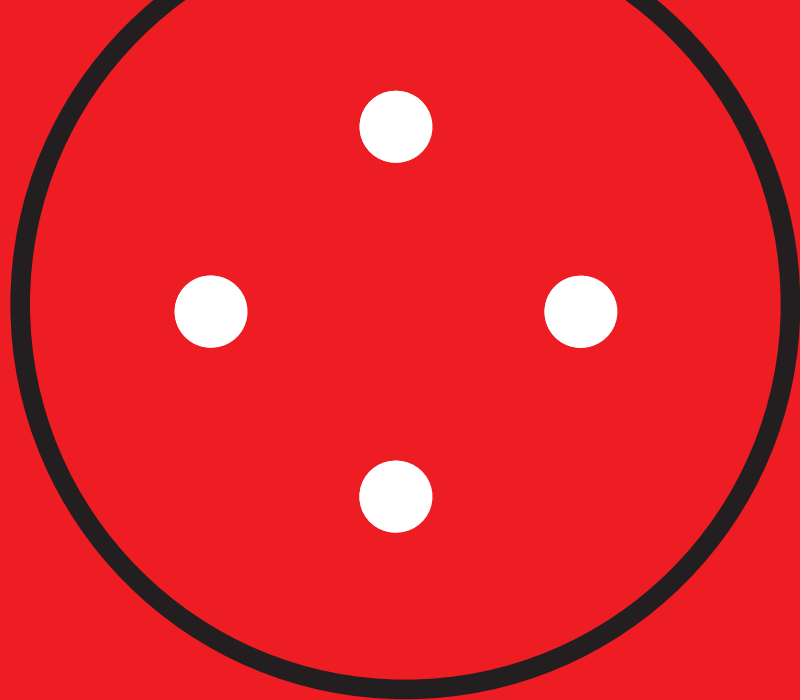
Village culturel	Frein 2	<p>Objectif 5 Objectif 6</p> <p>Création d'un espace de rencontre pour tous les citoyens-ne-s d'Esch-sur-Alzette. La création de ce nouvel espace de rencontre s'inspire des principes de l'éducation des adultes.</p>	Bibliothèque, musées, services communaux	Date non déterminée	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de différentes activités, etc.
Centre citoyen	Frein 2	<p>Objectif 5 Objectif 10</p> <p>Création d'un espace pour la mise en œuvre des activités des associations locales (ateliers, animations, discussions). Cet espace sera autogéré par les associations mêmes.</p>	Associations locales	Date non déterminée	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de différentes activités, etc.
Pique-nique des associations	Frein 2	<p>Objectif 10</p> <p>Réalisation d'une rencontre entre les associations locales et les résident-e-s d'Esch-sur-Alzette dans une ambiance festive et conviviale (au Gaalgebierg), durant laquelle les associations présenteront leurs services et activités pour les Eschois-es.</p>	Associations locales, HOME, Stëftung Hëllef Doheem, Club Senior	Date non déterminée	Participation des associations locales et des citoyen-ne-s, d'origines et de générations diverses.	Questionnaire d'évaluation à la fin de chaque rencontre, etc.
Information et sensibilisation de la population à la question des réfugiés	Frein 2	<p>Objectif 8</p> <p>En vue de la mise en place d'une nouvelle structure d'hébergement pour réfugiés au quartier Neudorf (prévue pour fin 2017), des actions d'information et de sensibilisation de la population eschoise seront organisées.</p>	Service Égalité des chances, autres services communaux, partenaires divers	Préparation de l'action : automne 2016 Lancement : 2017	Participation des citoyen-ne-s d'origines et de générations diverses.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des conférences, etc.
Soutien à l'intégration des résidents du foyer pour les demandeurs de protection internationale (DPI) et réfugiés à Esch-sur-Alzette (foyer Caritas Grand-rue)	Frein 2	<p>Objectif 5 Objectif 8</p> <p>Mise en place de diverses actions pour les demandeurs de protection internationale et les réfugiés (par exemple : accès gratuit à des activités de sport, cours de langues pour les réfugiés et participation au projet d'intégration par la culture et l'expression artistique, etc.).</p>	Caritas, Service Égalité des chances, autres services communaux, Point Info Jeunes, Kulturfabrik	Depuis janvier 2016	Participation régulière des personnes d'origines et de générations diverses, en nombre significatif	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin d'une saison sur l'ambiance lors des activités, etc.

III. CONCEPTION DU PREMIER PLAN D'ACTION

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Information et sensibilisation du public sur l'égalité entre femmes et hommes	Frein 4	Objectif 14	Organisation d'activités d'information et de sensibilisation à l'attention du grand public sur des thématiques concernant l'égalité entre femmes et hommes et les questions de genre (expositions, conférences, tables rondes, théâtre, concerts ...).	Service Égalité des chances, partenaires divers (services communaux, associations, organisations, ministères, autres communes, ...)	Action continue	Participation des personnes d'origines et de générations diverses, en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de différentes actions réalisées, etc.
Formations pour le personnel communal	Frein 2	Objectif 9	Réalisation des formations pour le personnel communal sur les questions liées à l'intégration, à la diversité et au genre.	Service Égalité des chances, autres services communaux, organismes de formation	Action continue	Participation régulière du personnel communal en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin des formations et une année après la formation, etc.
Information et sensibilisation sur divers thèmes pour les seniors	Frein 4	Objectif 14 Objectif 15	Organisation de séances d'information pour les seniors sur les sujets liés au vieillissement (santé, logement, etc.) et mise en place d'activités régulières, afin d'atteindre les objectifs débattus lors des séances d'information (par exemple : après-midi « memory », cuisiner ensemble, etc.). Les langues véhiculaires sont : le luxembourgeois, le français et le portugais.	Service seniors et besoins spécifiques, autres services communaux, Université de Luxembourg, Center fir Altersfroen a.s.b.l. (RBS) et autres associations, Club Senior	Depuis mai 2015	Participation des seniors d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de différentes actions réalisées, etc.
Journée d'information pour les personnes âgées	Frein 4	Objectif 14 Objectif 15	Mise en place d'une journée spéciale pour le troisième âge une fois par an. Dans une ambiance festive et conviviale, les associations et les institutions locales pré-senteront des services et des activités pour les seniors.	Service seniors et besoins spécifiques, Club Senior	La mise en place du bureau est prévue pour l'année 2018	Participation des seniors d'origines diverses en nombre significatif.	Cahier de présences, questionnaire d'évaluation à la fin de la journée d'information pour les personnes âgées, etc.
Bureau d'information pour seniors	Frein 4	Objectif 15	Mise en place d'un point d'information central et accessible pour les personnes du troisième âge.	Service seniors et besoins spécifiques, Center fir Altersfroen a.s.b.l. (RBS)	La mise en place du bureau est prévue pour la fin d'année 2017 – début 2018	Fréquentation du bureau par les seniors d'origines diverses en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation après un accompagnement personnalisé, etc.

Escher Festival du Film Intergénérationnel	Frein 2	Objectif 5	Festival du film qui traite les sujets de tous les âges. Les séances de films sont suivies par des groupes de discussion (par exemple : sur le thème de la maladie d'Alzheimer). Les films sont présentés en français et en allemand. La langue véhiculaire des débats est le luxembourgeois. La durée du festival : 3 jours	Escher Festival du Film Intergénérationnel (EFFI), Service seniors et besoins spécifiques, Center fir Altersfroen a.s.b.l. (RBS)	Depuis 2014	Fréquentation du festival (genre, origine, âge)	Données sur les participants (genre, âge, origine)
Guide du PIJ	Frein 4	Objectif 15	Document recueillant des informations sur les formations et études / emploi / vie pratique / santé / vacances, sports et loisirs / mobilité internationale, à destination des jeunes de 15 à 30 ans.	Point Info Jeunes (PIJ)	Depuis 2016	Fréquence de la consultation du Guide sur le site internet, etc.	
Accueil des jeunes	Frein 4	Objectif 15	Accueil des jeunes de 12 à 30 ans.	Point Info Jeunes (PIJ), structures partenaires du secteur social d'Esch-sur-Alzette, Office social, etc.	Depuis 2009	Fréquentation de l'accueil par les jeunes d'origines diverses en nombre significatif.	Questionnaire d'évaluation après un accompagnement personnalisé, etc.
Service à la personne	Frein 2	Objectif 4	Mise en place d'actions destinées à répondre aux besoins des seniors (60+) dans leur vie quotidienne.	Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL Esch), Service seniors et besoins spécifiques	Action continue	Nombre de bénéficiaires (genre, origine, âge)	Données sur les bénéficiaires (genre, âge, origine)
Den Escher	Frein 4	Objectif 15	Publication d'un magazine périodique de la Ville d'Esch-sur-Alzette.	Service Relations publiques	Depuis 2004	Nombre de lectrices/lecteurs d'origines et de générations diverses.	
Agenda culturel KultEsch	Frein 4	Objectif 15	Publication d'un magazine périodique sur la culture de la Ville d'Esch-sur-Alzette.	Service Relations publiques	Depuis novembre 2013	Nombre de lectrices/lecteurs d'origines et de générations diverses.	

Projet	Freins identifiés	Objectifs des citoyen-ne-s	Action(s)	Service responsable /Acteurs	Périodes	Indicateurs d'intégration	Moyens d'évaluation
Carnet de bienvenue	Frein 4	Objectif 16	Diffusion du carnet de bienvenue traitant différents sujets (culture, sport, démarches administratives, enseignement, enfance et jeunesse, environnement, mobilité, écologie, logement, santé et social) aux nouveaux habitants. Le carnet est disponible en 4 langues.	Service Relations publiques (coordination générale), Biergeramt (distribution), autres services communaux (actualisation des informations)	Depuis 2014	Nombre de nouveaux habitants d'origines et de générations diverses ayant reçu le carnet de bienvenue.	Questionnaire d'évaluation lors du premier contact avec la commune, etc.
Carnet d'information pour les seniors	Frein 4	Objectif 15	Diffusion de carnets d'information traitant différents sujets (services disponibles, aide juridique, activités régulières, etc.) aux seniors. Les carnets seront disponibles en plusieurs langues.	Service seniors et soins spécifiques	Prévue pour l'année 2017	Nombre de seniors d'origines et de générations diverses avec ou sans handicap ayant reçu les carnets d'information pour les seniors.	Questionnaire d'évaluation après un accompagnement personnalisé, etc.
City App	Frein 4	Objectif 15	Envoi d'informations aux citoyen-ne-s d'Esch-sur-Alzette et obtention de renseignements.	Service informatique, Service Relations publiques, autres services communaux		Nombre et type d'informations envoyées aux citoyens et citoyennes.	



IV. ÉVALUATION ET SUIVI

Ce chapitre propose une approche pour le suivi et l'évaluation des actions réalisées dans le cadre du Plan communal Intégration. Il donne un aperçu des concepts et des considérations clés du suivi et de l'évaluation et, guide le processus de planification pour une mise en oeuvre efficace.

Un système de suivi et d'évaluation fait partie d'une bonne gestion de l'action. Mis en œuvre de manière opportune, ce système fournit des informations utiles pour :

- **soutenir la réalisation de l'action** à travers une lecture fiable, fondée sur des faits qui guident les gestionnaires et les décideurs vers des améliorations ;
- **contribuer au partage des connaissances et à la formation des acteurs** (dont les partenaires) en offrant des occasions de réflexion et de débat sur les résultats et les leçons tirées ;
- **offrir aux parties prenantes, en particulier les bénéficiaires, la possibilité de donner leurs avis et leurs perceptions** sur le travail effectué, démontrant ainsi que l'ensemble des partenaires sont ouverts à la critique et au débat démocratique et sont prêts à apprendre des expériences communes pour faire évoluer les actions dans le sens souhaité.

Une pratique efficace du suivi et de l'évaluation nécessite d'abord une **gestion axée sur les résultats**¹³. Cette approche globale de la gestion des actions se base principalement sur la définition des résultats mesurables, ainsi que des outils à utiliser pour obtenir ces résultats. En définissant à l'avance les résultats attendus d'une intervention, ainsi que les moyens pour mesurer s'ils ont été atteints, il est possible d'observer, si l'action a réellement eu un impact sur les personnes concernées. L'enchaînement des différentes étapes du suivi et de l'évaluation de l'action doit respecter un cycle propre. La durée et la nature des actions sont souvent variables. Il n'est donc pas possible de définir une approche de suivi et d'évaluation unique pour toutes les actions. Les gestionnaires peuvent, néanmoins, s'inspirer des étapes usuelles de planification, de suivi, d'évaluation et de compte-rendu des actions.

La plupart des initiatives commencent par une **appréciation initiale des besoins**. Cette étape a pour but de déterminer si une action est nécessaire et, si tel est le cas, d'éclairer sa planification.

L'étape suivante implique la **conception opérationnelle de l'action, de ses objectifs, indicateurs, moyens de vérification et hypothèses**. Afin d'enrichir l'argumentation par rapport à la réalisation de telle ou de telle autre action, les gestionnaires peuvent demander l'élaboration d'une étude de référence.

La définition des objectifs et des indicateurs permet ensuite de passer à la **planification concrète du suivi et de l'évaluation**. Cela consiste à mettre en œuvre une procédure qui permet d'obtenir des éléments en permanence, tout au long du cycle de l'action.

Cette procédure peut avoir la forme d'un outil informatique qui permet, par exemple, de centraliser, d'enregistrer et d'analyser les données entrantes.

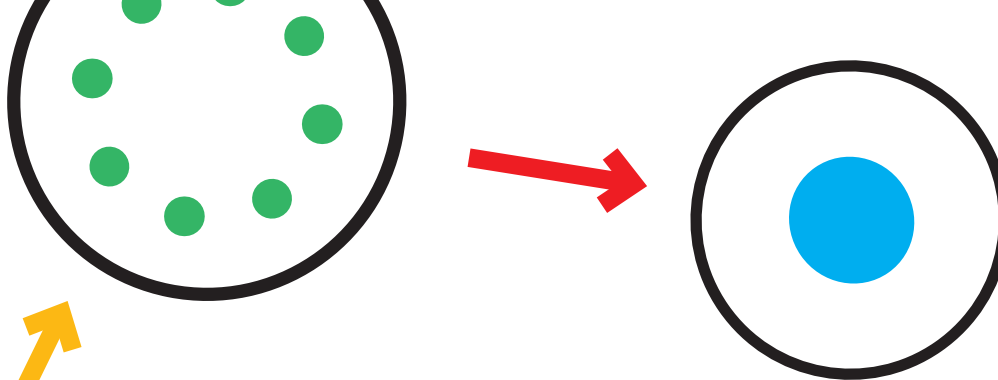
Un tel outil (tableau de bord) permettrait également aux gestionnaires :

- de simplifier leur récolte des données (un masque de saisie définirait le format des données récoltées sur la base des caractéristiques mutuellement comparables),
- de visualiser d'une manière immédiate les résultats de leurs actions (afin de les adapter pour atteindre les objectifs souhaités),
- d'avoir un regard sur l'avancement de toutes les actions mises en œuvre dans le cadre du Plan communal Intégration et d'archiver les informations pour le bilan final du Plan communal Intégration et la préparation du suivant.

En réalité, cet outil informatique élargirait les fonctions de la plateforme existante « Nutze-nanalysetabelle (NAT) » pour le Gender Budgeting. Il serait conçu de manière à pouvoir répondre à différents besoins de suivi, qui s'avèrent nécessaires aux divers moments du cycle de l'action. D'un point de vue pratique, à chaque lancement d'activité dans le cadre du Plan communal Intégration, le système informatique enregistrerait des données initiales concernant les objectifs, les résultats attendus de l'action, la planification, etc. En fonction de ces données introduites par les gestionnaires, le système mettrait en place un planning du suivi (c'est-à-dire des évaluations à mi-parcours et des évaluations finales, selon les différentes variables : utilisation des ressources ; conformité de l'action avec les règlements définis par la Ville d'Esch-sur-Alzette ; résultats atteints ; satisfaction des bénéficiaires ; etc.).

Toutes ses évaluations visent à mettre en évidence les effets de ce qui se réalise ou a été réalisé, à mener une réflexion sur ces effets et à en estimer la valeur. Elles peuvent être poursuivies par une évaluation externe ou indépendante, par des évaluateurs qui ne font pas partie de l'équipe de mise en œuvre, afin d'apporter ainsi un certain degré d'objectivité aux constatations finales. Les constatations, auxquelles les évaluations aboutissent, devraient permettre aux gestionnaires, bénéficiaires, partenaires, donateurs et autres parties prenantes de l'action, de tirer des enseignements et d'améliorer les interventions futures.

¹³ Guide pour le suivi et l'évaluation des projets / programmes, Fédération internationale des sociétés de la Croix Rouge et du Croissant Rouge, Genève 2011.



BONNES PRATIQUES EN MATIÈRE DE SUIVI

- Les données de suivi devraient être bien ciblées et couvrir des publics et des utilisations spécifiques – (seulement ce qui est nécessaire et suffisant).
- Le suivi devrait être systématique, fondé sur des indicateurs et des hypothèses prédéterminées.
- Le suivi devrait aussi rechercher les changements imprévus dans l'action et son contexte, y compris toutes les modifications dans les hypothèses/risques de l'action ; cette information devrait être utilisée pour ajuster les plans de mise en œuvre de l'action.
- Le suivi devrait être mené en temps opportun, afin que l'information puisse être utilisée facilement pour guider la mise en œuvre de l'action.
- Dans la mesure du possible, le suivi devrait être participatif, c'est-à-dire qu'il convient d'y associer les parties prenantes clés – ce qui non seulement réduit les coûts, mais aussi favorise la compréhension et l'appropriation.
- L'information découlant du suivi n'est pas seulement utile pour les gestionnaires de l'action ; elle doit aussi être partagée, si possible avec les bénéficiaires, les donateurs et toutes autres parties prenantes concernées.

Plan Communal Intégration approuvé par le Conseil Communal en sa séance du 31 mars 2017.

Avec le soutien de



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration

Expertise externe



